



# La Calderina

Notiziario comunale di Paderno Dugnano

Direttore responsabile Gianfranco Massetti, Sindaco

Periodico mensile anno XVI, n.3, marzo 2006. Redazione e Amministrazione Paderno Dugnano.

**Franca Bondioli**  
assessore alla Cultura

## Sommario

### **Città della solidarietà**

Il punto sui servizi alla persona

p. 2/3

Cooperazione internazionale: i progetti finanziati dal Comune

p. 4/5

### **Città che cambia**

I lavori in via Alessandrina

p. 6

### **Elezioni politiche**

Le informazioni per andare alle urne

p. 8

### **Città dell'ambiente sostenibile**

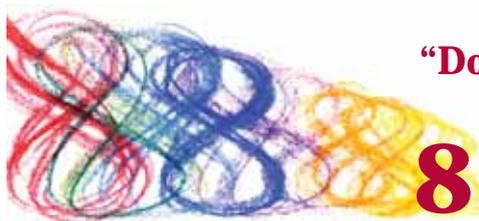
I risultati della raccolta differenziata dei rifiuti

p. 9

### **Cultura e biblioteca**

Le novità e i prossimi appuntamenti per adulti e ragazzi

p. 12/13



**“Donne protagoniste, non solo per un giorno”**

## 8 marzo

Noi donne abbiamo attraversato la politica nel 900 credendo, a partire dal dopoguerra, di avere cambiato il mondo e di averci messo dentro almeno un po' della nostra voce, delle nostre idee e dei nostri diritti di persone.

Mi è capitato spesso di affermare in eventi pubblici che il 900 è stato il secolo delle donne, un secolo che ha determinato cambiamenti epocali, ottenuti dalle donne attraverso lotte sociali e fatiche individuali grandiose.

Oggi il clima attuale non è così esaltante e si pensa alle conquiste e battaglie del passato con un filo di nostalgia. Personalmente, l'ho provata leggendo pochi giorni fa di Teresa Mattei, donna che a 25 anni è stata nella Costituente, e che, mentre racconta la sua grande emozione, parla anche con leggerezza delle “battute infelici dei colleghi maschi”, insieme al ricordo delle altre ventuno donne che hanno lavorato con lei e che all'approvazione dell'articolo sul ripudio della guerra si tenevano tutte per mano. Ventuno donne nella Costituente, ventuno donne

che hanno collaborato alla carta fondamentale della nostra nazione, un punto alto da cui partire che pareva preludere a una stagione di parità e di uguaglianza.

Quella stagione purtroppo non ha maturato per intero le attese che prometteva: ancora oggi sono poche le donne elette. Io, che sono tra queste, posso testimoniare che è ancora difficile farsi capire e affermare le proprie idee e una visione del mondo diversa, di genere, che spesso è anche un altro modo di pensare la politica.

Tutte vorremmo poter organizzare lavori e politiche in modo diverso a partire proprio dai tempi certi dei lavori, dalla concretezza dei risultati, dalla chiarezza della collaborazione.

Capire, approfondire, ottenere risultati, eliminare tempi morti e rituali vecchi può essere una delle carte vincenti per avere più donne in politica.

Esiste anche, secondo me, molto evidente, la paura endemica delle donne in politica e anche in carriera. Certo paura è una parola grossa, ma allora come si spiega

la violenza non solo sessuale sulle donne o l'ostracismo verso le quote rosa, il dileggio a volte anche pesante nei confronti delle proposte femminili che è avvenuto nel consesso più alto del paese in occasione di dibattiti su temi che riguardano da vicino l'esistenza e l'esperienza delle donne, il taglio ai servizi sociali che sono di supporto alla famiglia e alla crescita dei componenti la famiglia stessa e che finiscono per penalizzare proprio i tempi di vita delle donne.

Difendiamo la libertà di essere donne, riportiamo in discussione i valori di autodeterminazione, libertà, solidarietà, autonomia, responsabilità che hanno segnato le conquiste delle donne.

Occupiamoci sempre di più di politica per continuare a portare le nostre soggettività non solo per l'8 marzo ma anche l'8 marzo.

Prendiamoci la voglia di cambiare, non accontentiamoci del mondo così com'è. Protagoniste sempre, non solo per un giorno, come Teresa Mattei e le donne della nostra Costituzione.

### **Gianfranco Massetti**

Sindaco di Paderno Dugnano

### **“Energie locali”, al via una nuova società fra i Comuni di Sesto e Paderno**

Da diversi anni i Comuni sono in difficoltà a causa delle leggi Finanziarie dello Stato. Ci impongono limiti, tagli, obblighi: alle entrate, alle uscite, al tipo di spesa, al tipo di acquisti, al personale.

L'autonomia degli enti locali è fortemente limitata.

È quindi difficile programmare lo sviluppo di una comunità non avendo la certezza delle risorse. È come fare la spesa senza sapere quanti denari si hanno nel borsellino.

Per questo molti Comuni, e tra questi Paderno Dugnano, hanno individuato due vie: prima spendere meno e meglio e poi cercare nuove iniziative.

A pagina 14



## Incontro pubblico sullo stato dei servizi alla persona



Nella serata dello scorso 6 marzo l'amministrazione, in collaborazione con il Coordinamento del Volontariato e con la Consulta della cittadinanza in aula consigliare il resoconto sullo "Stato dei servizi rivolti alla cittadinanza" realizzati nel 2005.

"Fra Servizi Sociali e volontariato – ha detto il sindaco Gianfranco Masetti in apertura dei lavori – il confronto sta ormai diventando stabile e permanente, il che permette un più rapido raggiungimento dei risultati e, per i cittadini, facilita la valutazione sulla concretezza del nostro operato. Il lavoro sul sociale a Paderno Dugnano parte da un livello già alto, il che rende ovviamente più impegnativo il miglioramento. Le relazioni che presentiamo qui stasera saranno dense di dati e risultati, ma per me sono soprattutto piene di persone. Un'amministrazione comunale ogni giorno deve scegliere fra persone e cose, noi scegliamo le persone".

All'incontro erano presenti anche il presidente del consiglio comunale Umberto Zilioli, il vicesindaco Carla Pedretti, l'assessore alla Partecipazione e ai Trasporti Mauro Anelli, il responsabile del coordinamento del volontariato Franco Mizzi e la coordinatrice della consulta del volontariato sociale e del lavoro Valeria Cassini. I risultati conseguiti nel 2005 sono stati esposti dal vicesindaco Carla Pedretti (vedere l'articolo a parte in questa pagina), mentre l'assessore Anelli, che ha ringraziato i presidenti di quartiere e le consulte per il raccordo con la cittadinanza sui temi del welfare, ha comunicato l'incremento dei biglietti di trasporto pubblico venduti durante l'anno e, per il 2006, ha annunciato "la richiesta, avanzata alla società di trasporti Gtm, per ottenere, per uno o due giorni la settimana su percorsi da definire, la disponibilità di mezzi dotati di saliscendi per l'handicap".

"La consulta – ha detto Valeria Cassini – sarà coinvolta nel processo di costruzione del bilancio partecipativo, e questo è segno di ulteriore riconoscimento per il nostro ruolo. Circa la nostra attività – ha aggiunto – constatiamo con piacere il continuo aumento degli enti iscritti al Registro comunale, che ora sono 23, a cui corrisponde anche un leggero aumento dei componenti della consulta stessa, salita a 6 membri che, ricordiamo, sono l'associazione Alberio, l'Anffas, l'Avis, l'associazione Florence, la Rete Famiglie Aperte il Gelso, il Gruppo di Volontariato Vincenziano, l'Anmil, Una mano aiuta l'altra-Gruppo Tondo". Secondo Cassini nel 2005 "il coinvolgimento maggiore è stato dedicato

### Area minori e famiglie

attività	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
minori in comunità	11	12	14	11	15	13	17	17
minori in affido	11	8	13	16	20	23	25	28
minori in ADM	23	21	25	38	37	30	28	25
minori seguiti	244	244	288	348	320	549	637	678
di cui con provvedimento T.M.	106	106	110	120	109	129	119	118
% minori con provvedimento	43%	43%	38%	34%	34%	23%	19%	17%
su minori seguiti								
% minori in comunità	5%	5%	5%	3%	5%	2%	3%	3%
su minori seguiti								
famiglie seguite	161	161	191	168	201	248	298	337
con progetto di supporto								
assegni per nucleo familiare e per maternità	0	0	85	87	69	99	94	107
AREA ADULTI: casi seguiti	0	0	0	0	36	78	102	127

### Area anziani

attività	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
assistenza domiciliare e telesoccorso	107	137	139	143	138	161	165	185
attività socialmente utili	13	11	8	23	27	27	25	25
pasti a domicilio	0	2315	3220	4456	4299	4637	4536	4944
relazioni per ricoveri	71	36	44	45	38	39	27	20
ricoveri con integrazione retta	25	32	33	36	38	34	32	30
centro diurno	4	7	13	8	7	27	34	39
valutazione geriatrica	9	96	103	65	59	74	35	0

### Area disabili

attività	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
istituto	5	3	4	5	5	6	5	5
servizi di formazione per l'autonomia	0	0	1	3	4	5	5	13
assistenza domiciliare	14	14	18	19	18	19	19	20
assistenza educativa domiciliare	16	16	18	16	13	9	5	18
assistenza scolastica	26	27	27	32	42	42	48	51
formazione professionale allievi disabili	9	9	7	6	8	15	21	27
inserimenti lavorativi: NIL	28	25	23	30	32	24	25	29
borse lavoro e tirocini socializzanti	16	20	36	31	38	38	44	54
centro socio educativo	19	20	20	20	20	21	22	23
comunità alloggio	0	0	0	0	0	0	8	9
trasporti	53	55	64	67	81	81	82	80

## Le risorse del 2005

alla solidarietà internazionale che ci ha visti componenti attivi del gruppo che ha portato all'elaborazione di una proposta articolata e completa sia per quanto riguarda il Regolamento sulle Azioni e gli Interventi di Solidarietà Internazionale più allargati, attraverso la stesura di un promemoria coi punti fondamentali in vista di un'azione di cooperazione di alto profilo". Il 2006 vedrà la consultazione impegnata - ha detto Cassini - "in modo massiccio nell'elaborazione del Piano Socio Assistenziale che verrà pubblicato dal nostro Comune". Franco Mizzi ha presentato le attività svolte lo scorso anno dal coordinamento di volontariato: "questo organismo - ha detto - ha realizzato molteplici iniziative come, fra l'altro, 'il volontariato racconta' al cinema Metropolis. L'iniziativa ha dato la possibilità alle associazioni aderenti di presentarsi e raccontare l'attività svolta a favore di questa città e dei suoi abitanti. Su invito di quest'amministrazione comunale il coordinamento ha contribuito insieme alle altre realtà cittadine alla stesura del regolamento per l'assegnazione di un contributo economico alle associazioni di volontariato attive a livello internazionale". Mizzi ha inoltre fornito le valutazioni del coordinamento in tema di famiglia e assistenza, anziani, disabili, adolescenti e giovani, sport e tempo libero, chiudendo con una proposta: "la convocazione - ha detto - degli stati generali, costituiti da tutte quelle forze, quali imprenditori, commercianti, volontariato, Comune, Asl) che lavorano per il bene della città".



### L'intervento dell'assessore Carla Pedretti

Anziani, disabili, minori e famiglia, adulti in difficoltà, assegnazione alloggi di edilizia pubblica sono i settori (i cui dati numerici sono pubblicati a parte in questa pagina) passati in rassegna nella dettagliata relazione sullo stato dei servizi alla persona, illustrata al pubblico dal vicesindaco e assessore ai Servizi Sociali e alla Famiglia Carla Pedretti.

Per l'Area anziani, "anche nel 2005 - ha detto il vicesindaco - l'attività di segretariato sociale è stata alquanto impegnativa per l'alto numero di accessi, anche senza appuntamento.

Il sovraccarico di richieste ha portato inevitabilmente a intervenire in situazioni di alta fragilità, cioè per anziani in condizioni di non autosufficienza grave, basso reddito, assenza di reti parentali o con parenti in difficoltà, presenza di disagio psichico-relazionale".

È stata ricordata la necessità di riattivare l'unità valutativa geriatrica e come "l'incremento delle situazioni complesse abbia, poi, portato a intervenire in modo un po' affrettato sulle situazioni potenzialmente a rischio, mettendo in secondo piano il lavoro di prevenzione".

Un'altra risorsa importante è il Centro Diurno Integrato, che accoglie persone con difficoltà nello svolgimento delle attività della vita quotidiana e con necessità assistenziali non risolvibili tramite il solo intervento domiciliare. "Come sempre - ha sottolineato l'assessore - risultano molto positivi i rapporti col Volontariato. Ricordiamo, in particolare, la convenzione con Auser per il progetto "Dammi la mano", e la realizzazione dei quattro sabati di maggio sul benessere della persona. Tale iniziativa - realizzata tramite un protocollo d'intesa tra Comune, Associazione Florence e Clinica S. Carlo - vuole promuovere la tutela della propria salute, sia in termini di prevenzione che di cura di eventuali patologie".

Circa l'Area disabili "sono diversificati - ha spiegato - i servizi a favore delle persone diversamente abili che il Servizio Sociale attiva anche in collaborazione col Terzo Settore, col volontariato cittadino o con altre istituzioni.

L'obiettivo è favorire l'integrazione e di rispondere nel modo più adeguato possibile ai diversi bisogni su servizi quali l'assistenza scolastica, l'assistenza educativa domiciliare rivolta a minori che necessitano di un sostegno per lo sviluppo della propria autonomia, al fine di mantenere la persona nel proprio ambito abitativo e, ancora, il servizio di formazione all'autonomia e i corsi di formazione pro-

fessionale al Consorzio Nord Milano che, nel 2005, hanno registrato un incremento del 29%. In proposito - ha detto Pedretti - il dato più significativo è che questi studenti non hanno frequentato solo corsi Flad (specifici per studenti disabili), ma anche corsi per operatore commerciale, artigiano artistico, servizi d'impresa, operatore elettronico.

Più problematico è, invece, l'inserimento in strutture adeguate di ragazzi che non hanno le risorse per continuare l'esperienza scolastica".

Strumento cruciale per l'effettiva accessibilità ai servizi è il trasporto. Con mezzi propri e tramite convenzioni con diverse realtà, il Servizio assicura il trasporto verso scuole, istituti di riabilitazione, centri formativi e cooperative sociali. Sono rimaste, invece, insoddisfatte le richieste di trasporto per terapie.

Molto positivo è stato l'inserimento delle operatrici del Servizio Civile nel trasporto disabili, inserimento che ha reso il servizio più costante.

Assistenza domiciliare, pasto a domicilio, sostegno economico alle famiglie sono altre misure sociali destinate ai disabili e a chi li assiste.

Il sostegno economico nei confronti di famiglie dove vive un disabile (29 nel 2005) serve spesso a tamponare una situazione di emergenza per attivare, poi, altre iniziative. A volte è, invece, l'unico sostegno e la dipendenza economica è superata quando è possibile effettuare un inserimento lavorativo.

Ampia l'esposizione sull'Area minori e famiglia.

L'aumento numerico degli assistenti sociali ha permesso di definire una specificità di area, cioè una suddivisione meglio marcata tra ambito della tutela e ambito della prevenzione. Le attività prevalenti dell'Area Minori e Famiglia si sono diversificate e meglio delineate nel corso dell'anno strutturandosi in due servizi: il servizio tutela, per attività di indagine, presa in carico per sostegno, monitoraggio e supporto di minori e nuclei familiari con provvedimenti dell'autorità giudiziaria, da parte di assistenti sociali e psicologi. "Le nuove segnalazioni - ha detto l'assessore - vedono nelle coppie in fase di separazione il maggior numero di richieste di intervento.

Il Servizio affidi ha lavorato in stretta collaborazione con le assistenti sociali dell'Area Minori e Famiglia, inserendo in famiglie affidatarie 2 minori in carico al Servizio Tutela, e con la Rete Famiglie Aperte "Il Gelso", e le associazioni Effetto Terra e La Vigna di Nabet per la realizzazio-

ne del progetto "Sole e Luna", finanziato dalla L.R. 23/99. Il progetto si è sviluppato nel corso del 2005 attraverso una prima fase di pubblicizzazione dell'affido e di apertura alle nuove culture e una seconda fase di formazione, indirizzata a un gruppo di persone interessate alle tematiche dell'affido familiare".

Da sottolineare, anche, gli incontri e le collaborazioni del Servizio con servizi esterni, la partecipazione a convegni locali e internazionali e i contatti con testate giornalistiche a tiratura nazionale per appelli e ricerca di famiglie.

Il Servizio nidi ha accolto nel 2005, nei tre nidi cittadini, 195 piccoli utenti e 18 sono stati gli utenti dei servizi integrativi Spazio Famiglia e Spazio Gioco, per iniziative rivolte ai genitori con serate tematiche e laboratori in cui i genitori sono stati coinvolti nell'organizzazione di attività da sviluppare con i bambini.

Su richiesta delle educatrici, la consulente pedagogica ha organizzato un corso di formazione condotto dal dott. Giulio Reggio sul tema: "Accogliere il disagio per promuovere il benessere.

L'Area adulti si rivolge prevalentemente a persone che si trovano a vivere un particolare momento di difficoltà relativo alla sfera economica, lavorativa e abitativa (che spesso coincidono e costituiscono il 30% circa dei casi), sanitaria, delle dipendenze e della carcerazione.

La referente dell'area lavora in stretta collaborazione con la Caritas locale e la Caritas Ambrosiana di Milano, con le Cooperative Sociali, col Sert, col Noa e col Cps territoriale, oltre che con il Servizio Sociale per Adulti del ministero di Grazia e Giustizia di Milano".

Per l'Area assegnazione alloggi si è ricordata, fra l'altro, "l'adesione del Comune al bando regionale per l'autocostruzione, una nuova modalità di edilizia che consente ai partecipanti di costruire la propria casa col supporto di tecnici, di pagare un canone notevolmente ridotto rispetto alle richieste del mercato e, dopo dieci anni, di poter riscattare l'alloggio con una spesa di circa 75.000 Euro".

In chiusura dell'assemblea Carla Pedretti ha rivolto "un grazie riconoscente al dirigente, al funzionario, al responsabile amministrativo, agli assistenti sociali, agli psicologi e a tutti gli operatori del Servizio. Un grazie - ha aggiunto - va anche alla Consulta del Volontariato, al Coordinamento, alle Cooperative Sociali e alle Associazioni che, con la loro presenza e la loro disponibilità, realizzano nella nostra città una proficua rete di servizi e di risposte ai bisogni espressi dalla comunità".

## Finanziati otto progetti di cooperazione

**Il sindaco: "mettere a sistema le risorse aiuta a spendere meglio"**

L'amministrazione comunale ha presentato i progetti di cooperazione internazionale finanziati per il 2006 in seguito al bando pubblicato l'anno scorso.

Si tratta di otto progetti, per un totale di 24.000 euro (a fronte dei 18.000 previsti dal regolamento che disciplina la partecipazione ai progetti), valutati da un'apposita commissione in cui era presente anche la rappresentanza della consulta del volontariato.

Africa, Centramerica e Sudamerica le zone destinatarie dei progetti (vedere lo schema pubblicato in questa pagina) che le relative associazioni di volontariato realizzeranno a vantaggio di fasce deboli delle popolazioni locali. Gli ambiti di intervento saranno quelli del recupero di giovani orfani, di minori vittime di abusi e violenze, dell'istruzione a favore di bimbi che vivono nella foresta in Mozambico e Niger, della formazione professionale per adolescenti nigeriani o congolesi, della lotta alla tubercolosi, del sostegno alimentare agli sfollati in Chiapas. Il tutto in base a un criterio di scelta che, oltre ai parametri previsti, ha privilegiato la concretezza sul campo.

All'incontro di presentazione, nella sede comunale, erano presenti il sindaco Gianfranco Massetti, il vicesindaco e assessore ai Servizi Sociali Carla Pedretti, il dirigente del settore socioculturale Biagio Bruccoleri e i rappresentanti del mondo del volontariato e della cooperazione locale.

Bruccoleri ha ricordato gli indici previsti dal regolamento, a cui ha dato un contributo significativo Giovanni Giuranna (Vigna di Nabot), specificando che il riferimento al paese in via di sviluppo è stato fra i fattori principali di scelta. "Il finanziamento - ha detto - è annuale; si sono tuttavia presentati progetti con valenza pluriennale. Con l'apertura del prossimo bando aggiorneremo la graduatoria dal momento che ora abbiamo finanziato otto progetti su un totale di sedici presentati dalle associazioni di volontariato.

"Mettere a bando la partecipazione ai progetti - ha detto il sindaco - è stata senz'altro una buona idea da parte dell'amministrazione comunale. Gli aspetti rilevanti di questa operazione sono almeno due: innanzitutto il finanziamento è utile, permette risultati concreti e il suo esito è soggetto a verifica da parte del Comune; inoltre i progetti di cooperazione spesso sono di durata pluriennale, il che significa che sposare un'idea progettuale, per l'amministrazione pubblica, significa anche finanziarla a lun-

go, e questo è un aspetto su cui la riflessione è in corso".

Il vantaggio esplicito a favore di chi diffonde la cultura della cooperazione sta anche - ha detto Massetti - nella certezza che il Comune offrirà sistematicamente l'informazione sui progetti in corso e sull'attività del volontariato, a partire da una serata di presentazione pubblica dei nuovi progetti e dalla loro dettagliata pubblicazione sul sito internet del Comune ([www.comune.paderno-dugnano.mi.it](http://www.comune.paderno-dugnano.mi.it)). "L'alta partecipazione al bando - ha spiegato il vicesindaco - è stata per noi una sorpresa positiva che aggiunge valore alla scelta di costruire il regolamento insieme alle associazioni di volontaria-

to, molte delle quali hanno pluralità d'intervento visto che non si occupano solo di cooperazione internazionale ma svolgono da tempo la loro azione a beneficio anche del nostro territorio".

"Il ruolo della consulta del volontariato - ha detto la coordinatrice Valeria Cassini - è stato interessante per il processo di scelta dei progetti. La consulta, che è entrata nella commissione di valutazione, ha ottenuto un ulteriore riconoscimento da parte dell'amministrazione comunale; inoltre si è costituito un gruppo di associazioni di cooperazione internazionale con all'interno un membro della consulta".

"Questo modo di lavorare - ha ag-

giunto il sindaco in chiusura, dopo gli interventi delle associazioni di volontariato presenti che hanno dato brevi descrizioni dei progetti in corso - ci dà grande fiducia ed energia.

Abbiamo unito volontà, persone, associazioni locali (e anche quelle non locali hanno potuto dire la loro), e anche una scuola: ciò ci ha permesso di mettere a sistema quel tanto che si fa ma che non sempre si conosce e di dare la giusta dimensione ai problemi delle persone e della società. Abbiamo investito 24.000 euro, in sé pochi ma in questa fase di crisi di risorse sono molti. Soprattutto, la nostra scelta ci aiuta a capire la scala delle priorità sociali".



Da sinistra, Gianfranco Massetti, Carla Pedretti e Biagio Bruccoleri

### Graduatoria dei progetti finanziabili

Progressivo graduatoria	Soggetto presentante	Denominazione del progetto	Finanziamento concesso
1	Ucapte Paderno Dugnano	<b>Prima la strada... oggi una casa</b> (costruzione di una casa per recuperare orfani e ragazzi di strada)	<b>Euro 6.000,00</b>
2	Ass. Effetto terra	<b>Futuro a colori</b> (sostegno sociosanitario e minori e adolescenti vittime di abusi e violenze)	<b>Euro 4.000,00</b>
3	Ass. Florence	<b>Asili nella foresta</b> (costruzione di un asilo destinato ai bambini che vivono nella foresta)	<b>Euro 1.000,00</b>
4	Scuola media Allende	<b>Sostegno alla scuola di Tihirit (Niger)</b> (costruzione di due classi e un giardino scolastico, con pagamento del giardiniere)	<b>Euro 3.240,00</b>
5	Acep Paderno dugnano (associazione cristiana evangelica padernese)	<b>Laboratorio professionale</b> (formazione professionale con acquisto e installazione attrezzature, opere di ristrutturazione per laboratorio e completamento di una scuola esistente)	<b>Euro 2.500,00</b>
6	Una mano aiuta l'altra	<b>Aiutaci a sconfiggere la tubercolosi</b> (Sostegno al programma riabilitativo per la lotta alla tubercolosi)	<b>Euro 2.624,40</b>
7	Hibiscus ong	<b>Giovane baobab in crescita</b> - (formazione professionale in campo falegnameristico, con basi di matematica, geometria e disegno tecnico)	<b>Euro 2.361,96</b>
8	Ya-basta onlus	<b>Sostegno alimentare e sanitario per gli sfollati (San Pedro-Chiapas)</b>	<b>Euro 2.125,76</b>
9	Celim Milano	A testa alta nel terzo millennio - percorsi alla mondialità e alla cittadinanza attiva	-
10	Amref Italia Milano	Miglioramento, approvvigionamento idrico presso un campo profughi nel distretto di kitgum - partecipazione comunitaria e capacity building delle competenze locali	-
11	Ass. Amici di Rino onlus Limbiate	Una luce per il futuro	-
12	Avsi Cesena	Sviluppo locale negli slum di kampala - uganda	-
13	Ass. Fratelli dell'uomo Milano	Progetto di acquicoltura nelle comunità rurali di boca costa	-
14	Ucapte paderno dugnano	Passo dopo passo	-
15	Ass. Florence	Casa per bambini orfani e poveri	-
16	Cric Milano	La casa della musica	--
17	Centri Rosseau Milano	Bambini e giovani di shu' fat: sviluppo di nuove risorse comunitarie e professionali di sostegno alla micro-imprenditorialità	-
18	Ass. Bottega d'arte Cusano Milanino	Arte e solidarietà	-

N.b.: in neretto i progetti finanziati dal primo bando (chiuso il 31 ottobre 2005).

## Corsi gratuiti per adulti italiani e stranieri

La presenza sempre maggiore di cittadini stranieri per i quali la conoscenza della lingua italiana è lo strumento indispensabile per poter esercitare il proprio diritto di cittadinanza e riconoscersi positivamente nella società; la richiesta di alfabetizzazione informatica e della conoscenza della lingua inglese, quali requisiti ormai indispensabili per poter accedere alla maggior parte delle attività lavorative; la necessità di costruire percorsi integrati di orientamento alla scuola e al lavoro; l'urgenza di alfabetizzazione di base per gli adulti che ne sono ancora privi; il bisogno di formazione, sempre più sentito in età adulta, quale crescita culturale personale. Una domanda diversificata a cui cercare di dare risposte adeguate. È proprio nell'ambito dell'istruzione degli adulti che da anni si muove il Centro Territoriale Permanente Statale del Distretto 65 (CTP 65), con sede amministrativa in Cinisello Balsamo, piazza Costa 23, e con una sede decentrata anche a Paderno Dugnano.

L'offerta formativa per l'anno scolastico in corso ha cercato la maggiore articolazione possibile, proprio per rispondere alla crescente domanda di rientro in formazione degli adulti, alla diversificazione delle richieste, alla complessità della società, all'esercizio del proprio diritto di cittadinanza.

Ecco perché a Paderno Dugnano l'Amministrazione comunale ha dedicato proprio agli adulti una parte della struttura che accoglie il Centro di Aggregazione Giovanile "Contromano", in Via Ugo La Malfa 5, quale sede permanente dell'educazione degli adulti a Paderno Dugnano, investendo risorse nell'offerta formativa rivolta agli adulti italiani e stranieri, in accordo con il Centro Territoriale Permanente 65, istituito dal Ministero dell'Istruzione con il compito di incrementare l'offerta formativa per gli adulti sul territorio di competenza.

Vivere e lavorare in Italia, accompagnare i propri figli lungo il percorso scolastico, costruire legami sociali: tutto ciò passa necessariamente

attraverso la conoscenza della lingua italiana, strumento senza il quale difficilmente il cittadino straniero potrà riuscire a riconoscersi nella nuova realtà.

Sono, perciò, stati attivati tre corsi di lingua italiana per stranieri adulti, anche per chi è ancora minorenni, due in fascia oraria serale ed uno in quella pomeridiana.

E per gli adulti italiani?

Al momento un corso di base di lingua inglese, che ha visto numerosi frequentanti nel primo modulo: il secondo modulo, iniziato nel mese di febbraio proseguirà fino alla fine di giugno. In generale queste sono le coordinate:

I corsi sono gratuiti: gli iscritti verseranno solo una quota di iscrizione differenziata secondo la tipologia del corso, che può variare dai 30 ai 50 euro al quadrimestre o all'anno.

I corsi si svolgono da ottobre a giugno, secondo un calendario articolato in giorni e fasce orarie diversi. I corsi sono strutturati in moduli quadrimestrali, in genere due all'anno, ai quali è possibile accedere a ottobre e a febbraio.

Al termine di ogni corso sarà rilasciata una certificazione finale.

### Per le informazioni e le iscrizioni

ci si può rivolgere a:

Segreteria Centro Territoriale Permanente, Piazza Costa, 23, Cinisello Balsamo;  
Lunedì e Martedì 17,00 - 19,30  
Mercoledì 12,30 - 15,00  
Giovedì 10,30 - 12,30  
Tel. 02/6121691 - 02/66049300

### Centro aggregazione giovanile

"Contromano", Via Ugo La Malfa, 5/B, Paderno Dugnano;  
Lunedì e Mercoledì 18,00 - 21,30  
Martedì e Giovedì 14,30 - 18,30  
Tel. 02/9183074

### Per le sole informazioni

ci si può rivolgere a:

Comune di Paderno Dugnano, Ufficio Relazioni con il Pubblico, Via Grandi 15, tel.02/91004319/320; 800140558 Ufficio Pubblica Istruzione, Via Grandi 15, tel. 02/91004482.

### Le priorità considerate nella valutazione dei progetti di cooperazione

Nella valutazione dei progetti sono considerate prioritarie le iniziative che:

- 1) saranno realizzate valorizzando il coinvolgimento attivo delle comunità locali su cui si siano attivati progetti di cooperazione solidale e/o decentrata;
- 2) privilegino il sostegno dello sviluppo democratico e del rafforzamento delle strutture di governo locale e il rispetto dei diritti umani;
- 3) costituiscano il frutto di una collaborazione tra diversi enti e Associazioni nella nostra Città e nel paese partner;
- 4) favoriscano la sensibilizzazione, il coinvolgimento della comunità locale della nostra Città ed un effettivo radicamento sul territorio con attività specifiche;
- 5) interessino i soggetti previsti dal Regolamento sulle Azioni e Interventi di solidarietà internazionale (art. 3, comma 4).

Città di Paderno Dugnano  
Provincia di Milano  
Settore Socioculturale

Il tuo COMUNE  
ti da' una MANO  
a dare una MANO

SE HAI UN PROGETTO  
RELATIVO A INTERVENTI O AZIONI  
DI SOLIDARIETA' INTERNAZIONALE  
PUOI PRESENTARE DOMANDA DI FINANZIAMENTO  
AL TUO COMUNE.

SE VUOI CONOSCERE TUTTI I DETTAGLI,  
I REQUISITI RICHIESTI E  
LA DOCUMENTAZIONE NECESSARIA  
TI PUOI RIVOLGERE ALL'UFFICIO PROGETTI  
Via GRANDI 15 - 20037 Paderno Dugnano  
TUTTE LE MATTINE, DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE 8,30 ALLE 12,30.  
E I POMERIGGI DI LUNEDÌ, MARTEDÌ E GIOVEDÌ DALLE 16,45 ALLE 17,45.  
TELEFONO: 02 91004448  
e.mail: progettisociali@comune.paderno-dugnano.it

### Il 5 per mille per sostenere le attività sociali del tuo Comune

La Finanziaria 2006 prevede (art 1 comma 337) che in sede di denuncia redditi il contribuente possa devolvere il 5 per mille dell'imposta versata oltre che agli enti assistenziali o di ricerca, al Comune di residenza per le attività sociali di propria competenza.

La destinazione dell'8 e del 5 per mille dell'Irpef non sono in alcun modo alternative tra loro e, quindi, possono essere espresse entrambe.

Tale scelta non comporta alcun esborso aggiuntivo per i contribuenti ed è stata prevista per cercare di compensare con altre entrate i pesanti tagli finanziari che sono stati previsti a carico dei bilanci comunali.

Il Comune, non appena verrà comunicato l'importo che i cittadini avranno devoluto, darà conto dettagliatamente della sua destinazione, che è comunque vincolata alla realizzazione di interventi a favore delle fasce più deboli della popolazione.

Da parte dell'amministrazione comunale, un grazie in anticipo.

## I lavori in via Alessandrina

### Al via, entro marzo, la riqualificazione di via Alessandrina

Nel mese di febbraio è finalmente arrivato il finanziamento regionale atteso da circa un anno per poter eseguire i lavori di riqualificazione sulla via Alessandrina. Tale finanziamento copre il 50% del costo totale dell'opera.

Si può quindi ora procedere con l'affidamento dei lavori all'impresa e con la stipula del contratto per poter iniziare i lavori previsti nel tratto di via Alessandrina compreso tra via Gramsci e via delle Industrie.

L'inizio effettivo dei lavori quindi può essere previsto per la fine di marzo. Nel frattempo si dovranno concordare con il Comune di Cusano Milanino tutti gli accorgimenti necessari per garantire il minimo disagio possibile alla viabilità della zona, caratterizzata da una elevata percentuale di traffico di "attraversamento" e che verrà messa a dura prova dai lavori da realizzare.

La durata complessiva dei lavori di riqualificazione è di circa sette mesi, pertanto la strada dovrebbe essere ultimata e completamente "riutilizzabile" entro il mese di novembre di quest'anno.

E' altresì probabile che ci sia un periodo in cui si sovrapporranno i lavori eseguiti dal nostro Comune



nel suddetto tratto di strada con quelli che dovrà eseguire il Comune di Cusano nel tratto successivo di via Alessandrina (tra via delle Industrie e via Erba), il cui progetto esecutivo è attualmente in fase di appalto.

L'intervento prevede l'introduzione di una pista ciclabile in sede protetta che sarà successivamente collegata a Nord da una pista ciclabile prevista nel Piano Urbano del Traffico sulla via Gramsci, e che correndo poi lungo tutta la via Alessandrina si inserirà sulla via Erba.

Tale pista rappresenta non solo un tratto importante della rete ciclabile intercomunale, ma anche la premessa per una connessione alla futura pista ciclabile che sarà

realizzata nel Parco del Grugnotorto a confine con il Comune di Cinisello Balsamo.

Nel complesso, tutte le scelte progettuali adottate mirano a riqualificare l'intera zona attraverso criteri di "Traffic calming": rotonde attrezzate di corone sormontabili, attraversamenti stradali protetti, spartitraffico di tipo semisormontabili ed insormontabili, segnaletica e finiture superficiali atte ad identificare la presenza di una corsia dedicata al transito di biciclette, adeguati spazi per la sosta, aiuole alberate e trattate a giardino, sono tutti accorgimenti che conferiranno all'intera area un aspetto più gradevole e sicuro.

E' importante infine evidenziare che attualmente la via Alessandri-

na è costituita da una strada a doppia carreggiata con due corsie per senso di marcia, separate da uno spartitraffico centrale e da due banchine laterali in parte sterrate ed in parte pavimentate. Tuttavia, poiché nel tratto in questione compreso tra via Gramsci e via delle Industrie, la destinazione dell'area padernese è prevalentemente residenziale, la carreggiata settentrionale verrà ridotta ad una sola corsia, e nell'area recuperata sarà realizzato un parcheggio in linea.

Ai due estremi del tratto in progetto e cioè sia all'incrocio con via Gramsci che all'incrocio con via delle Industrie, saranno realizzate due rotonde; in particolare quella di via delle Industrie comporterà l'eliminazione dell'impianto semaforico: lo scopo è quello di ridurre le velocità delle auto in transito, rendendo allo stesso tempo più fluido il traffico stesso.

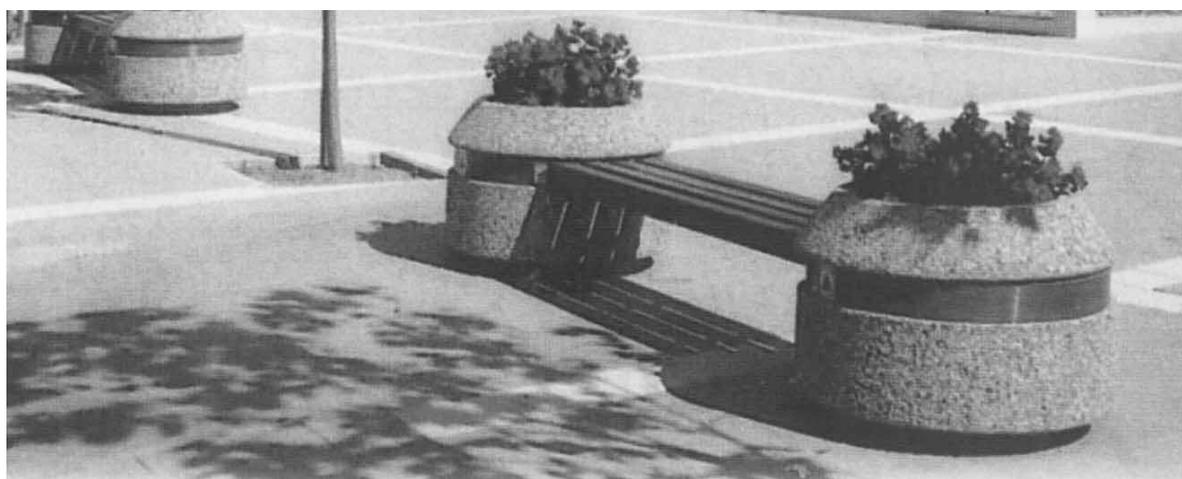
I residenti e gli automobilisti di passaggio saranno informati in anticipo sul giorno in cui inizieranno i lavori per mezzo di cartelli posti lungo la via, affinché possano organizzare per tempo i propri spostamenti, soprattutto in considerazione dell'aggravio dei tempi che l'apertura e successivamente la presenza del cantiere comporterà.

## Arredo urbano

### Nuove fioriere su aree pubbliche

L'Amministrazione Comunale, nell'ambito dell'obiettivo di riqualificare la città e di realizzare un adeguato Arredo Urbano, intende affidare a soggetti privati la realizzazione e la manutenzione di aree a verde (rotonde) e posa di fioriere su spazi pubblici. Dopo un apposito bando pubblico, la Giunta ha approvato un progetto preliminare presentato dalla ditta "Sforzin" che prevede la realizzazione della rotonda all'incrocio tra la via Serra/Repubblica, l'intervento e la manutenzione sarà a carico del privato. Il progetto consiste nel realizzare un intreccio tra verde e fontane illuminate da faretti con i colori dell'iride. A questa scelta seguirà l'indizione di un bando pubblico per chiedere la disponibilità ad altri soggetti privati per realizzare e mantenere altri interventi sulle altre rotonde e aree a verde della nostra città.

Sempre in questi giorni si sta concretizzando la posa di fioriere su aree pubbliche, in via sperimenta-



le si è proceduto a posizionarne di due qualità: un tipo che funge anche da panchina in prossimità di piazza Matteotti e un altro lungo la via Buozzi. Anche su questo gli uffici stanno lavorando per predisporre modalità di collaborazione da proporre ai vari soggetti interessati all'iniziativa.

"Conoscendo la sensibilità dei vari operatori economici presenti sul nostro territorio - dice l'assessore ai Lavori Pubblici Ernesto

Cairolì - siamo abbastanza ottimisti sulla riuscita di questo nostro progetto, rendere Paderno Dugnano più sicura, più accogliente e perché no più bella, è un obiettivo per il quale questa amministrazione è felice di lavorare e chiede ai cittadini di contribuire secondo le loro disponibilità, anche per conservare in stato decoroso le realizzazioni, recenti e future, in materia di viabilità, verde, ed arredo urbano".

Quartiere Paderno: sede aperta il prossimo 2 aprile.

La sede del quartiere di Paderno resterà aperta domenica 2 aprile 2006 per ospitare le seguenti due iniziative:

1. mostra fotografica su Paderno Dugnano intitolata "Paderno Dugnano ieri ... e l'altro ieri", a cura del Circolo Fotografico 80;
2. partecipazione dell'associazione Auser che esporrà manufatti ed eventuali altri prodotti forniti dai volontari.

## Intervista ad Arturo Baldassarre presidente del Villaggio Ambrosiano

### In vista un gemellaggio fra il quartiere e il Senegal

Il consiglio del quartiere del Villaggio Ambrosiano da tempo è all'opera per la messa in atto del programma di iniziative 2006. Il primo appuntamento è in scadenza a fine aprile con l'iniziativa "Mettilo in fiore nel tuo quartiere", fiera mercato dei fiori che sarà organizzata sulla nuova Piazza della Costituzione, inaugurata nei mesi scorsi, e sulle aree dei giardinetti di via Messico e via Tripoli.

Per l'occasione il quartiere, spiega il presidente Arturo Baldassarre, traboccherà di fiori esposti su tutti i balconi in un'iniziativa realizzata grazie a una tradizionale collaborazione della zona con i commercianti, gli artigiani e le associazioni culturali. Con il presidente del quartiere, Arturo Baldassarre, facciamo il punto sulla vita sociale nel quartiere.



Arturo Baldassarre

**Presidente, sono in corso le serate teatrali, in maggio parte "Sport per tutti" e poi sarà la volta dell'intenso calendario di "Aspettando l'estate". Prima delle gite culturali di settembre e delle iniziative d'autunno: come fa il consiglio di quartiere a reggere il ritmo di questa programmazione?**

Riusciamo grazie alla collaborazione con le forze del territorio; a motivarci è l'adesione sociale alle nostre iniziative: i commercianti, gli artigiani, qualche industria e aziende di servizio della zona ci sostengono anche finanziariamente. A premiare tanti sforzi abbiamo sempre un'alta partecipazione di pubblico.

**Da sempre il Villaggio Ambrosiano guarda oltre i confini di quartiere, verso le esigenze di chi viene da fuori e gli immigrati.**

Sì, il nostro quartiere ha un'alta presenza di stranieri e da tempo mettiamo in atto iniziative che avvicinano la nostra comunità alle comunità immigrate. Ora stiamo progettando un gemellaggio fra il quartiere e una comunità senegalese, per dare continuità a un impegno multiculturale che coltiviamo spesso e sotto varie forme.

**Non più solo sport e serate danzanti multietniche?**

Esattamente. Lo sport e il divertimento sono importanti e continueremo in quella direzione, ma possiamo lavorare anche sulla cultura

per favorire l'incontro fra noi e gli extracomunitari.

**Gli stranieri frequentano la sede di quartiere?**

Magari qualche italiano che vive al Villaggio non sa che il Comune ha qui una sede di quartiere, ma gli stranieri lo sanno bene e vengono da noi per i loro problemi.

**Avete dato il via a corsi d'informatica, come stanno andando?**

Sto per concludersi il corso di livello avanzato; abbiamo ottenuto buoni risultati e, soprattutto, siamo riusciti a far partire i corsi perché gli artigiani della zona ci hanno regalato quattro computers dismessi. E gli allievi del secondo e terzo livello si presentano coi loro portatili. Certo il quartiere lavorerebbe molto meglio con un computer in rete con l'amministrazione comunale; potremmo farne un uso istituzionale e non lasciare sempre tutto, come accade, a livello di iniziativa personale.

**Com'è la collaborazione fra lei e il resto del consiglio di quartiere?**

Con la vicepresidente Luisa Pomaro lavoriamo bene insieme, e anche gli altri consiglieri sono sempre presenti alle riunioni. Il ruolo del quartiere è importante: oltre a noi ci sono, sul territorio del Villaggio, l'associazione culturale Carpe Diem e la parrocchia di don Ettore che lavora molto su anziani e disabili. Altrimenti ci sarebbe il vuoto.

**Come va il raccordo fra il quartiere e l'amministrazione comunale?**

È un raccordo che secondo me dovrebbe migliorare. In quegli uffici dove conosciamo i funzionari le procedure viaggiano più rapidamente, per il resto incontriamo problemi. Ci piacerebbe che ci fosse un unico filtro, un unico riferimento per i quartieri, un interfaccia a cui rivolgersi senza perdere tempo fra mille riferimenti. Non sempre è chiaro, ad esempio, a chi dobbiamo inviare le nostre richieste. Ci dicono di inviarle, per posta e protocollando, all'ufficio competente, poi per conoscenza all'ufficio comunicazione e anche all'assessore. Non so dirle se funzioni, perché mi sono rifiutato di farlo; invio solo all'ufficio partecipazione perché ritengo che tutta questa burocrazia non competeva ai quartieri, ognuno di noi ha un lavoro e poco tempo a disposizione.

**Avete chiesto un chiarimento?**

È lo stesso sindaco che, al corrente della situazione, ci vuole incontrare per chiarire e risolvere questi aspetti. Così come abbiamo trovato disponibilità a chiarire certe situazioni per le quali, per disguidi tecnici, a volte capita che il Comune faccia iniziative nel quartiere e noi non riceviamo tempestiva comunicazione. Serve certamente più coordinamento sulle iniziative.

### Le prossime iniziative al Villaggio Ambrosiano

Il programma che segue è, nei dettagli, in via di definizione, ma lo riportiamo a livello indicativo in quanto il quartiere sollecita la partecipazione di chi volesse contribuire all'organizzazione delle iniziative.

Il Consiglio di Quartiere 1 ha programmato per il 2006 le seguenti iniziative:

#### iniziative culturali

### ATEATRO

- teatro: 5 appuntamenti al cinema Metropolis da novembre ad aprile

- Visita culturale di Milano e dintorni con guida: 2 uscite

- Corsi di informatica di primo e secondo livello per due volte l'anno

**Fiera dei fiori: prima edizione in aprile**

**Sport e divertimento** maggio

**Aspettando l'estate** da metà giugno a metà luglio

Due gite gastronomiche e culturali

Festa di Natale 2006



## Il voto del 9 aprile

Con decreto del Presidente della Repubblica 11/2/2006, n. 33, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale Serie Generale n. 35 dell'11/2/06, sono stati convocati per il giorno di domenica 9 aprile 2006, con prosecuzione delle operazioni di votazione il giorno di lunedì 10 aprile 2006, i comizi elettorali per lo svolgimento delle elezioni della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica.

Nel giorno di domenica 9 aprile 2006 la votazione avrà inizio alle ore 8 del mattino e proseguirà sino alle ore 22 dello stesso giorno di domenica.

Nel giorno di lunedì 10 aprile 2006 la votazione avrà inizio alle ore 7 del mattino e proseguirà sino alle ore 15.

L'orario di apertura al pubblico dell'ufficio elettorale per il ritiro delle nuove tessere o il rilascio del duplicato per coloro che hanno smarrito la tessera è il seguente: sabato 25 marzo e sabato 1 aprile dalle 8.15 alle 12.15

da lunedì 3 aprile a sabato 8 aprile orario continuato dalle 8.15 alle 19.00

domenica 9 aprile dalle 7.30 alle 22.00

## L'ubicazione dei seggi per quartiere (\*)

Quartiere N. 1 (Villaggio A.)	36-37-38-39	Scuola elementare via Trieste, 103
Quartiere N. 2 (Cassina Amata)	31-32-33-34-35-40	Scuola elementare via Corridori, 38
Quartiere N. 3 (Palazzolo)	23-24-25-26-27-28-29-30-43	Scuola media piazza Hiroshima, 4
Quartiere N. 4 (Dugnano)	17-18-19-20-21-22	Scuola media Allende via Italia, 13
Quartiere N. 5 (Paderno)	9-10-11-12-13-14-15-16-42	Scuola elementare via IV Novembre, 49
Quartiere N. 6 (Calderara)	4-5-6-7-8-41	Scuola media via Chopin, 9
Quartiere N. 7 (Incirano)	1-2-3-44	Biblioteca comunale via San Michele del Carso

(\*) La sede di seggio del quartiere di Incirano comprendente le sez. 1-2-3 si è trasferita dalla Biblioteca Comunale alla scuola elementare di Via San Michele del Carso ed è stata creata la nuova sez. 44.

lunedì 10 aprile dalle 7.00 alle 15.00.

Il decreto legge 3 gennaio 2006 ha dettato disposizioni per consentire agli elettori che si trovino in determinate condizioni di infermità di votare presso il loro domicilio. Gli elettori devono essere affetti da gravi infermità, cioè che non possano allontanarsi dall'abitazione in cui dimorano e, in pari tempo si trovino in condizioni di dipendenza continuativa e vitale da

apparecchiature elettromedicali. Ogni accertamento delle anzidette condizioni è rimesso alla competenza del funzionario medico designato dagli organi dell'Azienda Sanitaria Locale. L'elettore deve far pervenire al Sindaco del Comune in cui è iscritto nelle liste elettorali la propria volontà di esprimere il voto presso l'abitazione non oltre il quindicesimo giorno antecedente la data delle elezioni.

## I servizi comunali per le prossime elezioni

Per ulteriori informazioni e prenotazioni del servizio:

- Ufficio elettorale: tel. 02.91004 465 - 426

- Numero verde (solo da telefono fisso): 800.140558

Orari di apertura al pubblico: da lunedì a sabato dalle 8.15 alle 12.15;

lunedì, martedì e giovedì dalle 16.45 alle 17.45

Settore Affari generali

Ente certificato ISO 9001:2000

Certificato CSQ N. 9159.CMPD del 30/04/2004

Si informano i cittadini che l'amministrazione comunale, al fine di favorire l'esercizio del diritto di voto agli elettori disabili in occasione delle consultazioni politiche previste per il 9 - 10 aprile p.v. effettuerà, come di consueto, apposito servizio di trasporto dal luogo di residenza sino al plesso in cui è costituita la sezione elettorale d'iscrizione dell'elettore disabile. Il servizio è gratuito e sarà svolto nei seguenti orari: domenica 9 aprile dalle 9 alle 12.30 e dalle 15 alle 19.30; lunedì 10 aprile dalle 10 alle 13.

## Elezioni politiche 2006 Camera dei deputati

La Camera dei deputati è eletta su base nazionale. Il territorio è suddiviso in 27 "Circoscrizioni elettorali".

Le norme fondamentali sul sistema di elezione della Camera dei Deputati sono contenute nel Testo Unico del 30 marzo 1957, n. 361, che ha subito nel tempo numerose modifiche, in particolare, la legge 4 agosto 1993, n. 277, regolamentata con D.P.R. 5 gennaio 1994, n. 14, ha radicalmente innovato il sistema per l'elezione dei deputati riformulando numerosi articoli del testo originario, passando così dal tradizionale sistema proporzionale puro, a un sistema misto (75% maggioritario e 25% proporzionale).

Questa innovazione ha determinato la suddivisione delle "circoscrizioni elettorali" in "collegi uninominali" e la conseguente introduzione di due distinte schede di votazione, una per la parte maggioritaria (elezione di 475 candidati deputati nei collegi uninominali), l'altra per la parte proporzionale (elezione di numero 155 candidati deputati).

L'ultima modifica al suddetto Testo Unico è stata apportata dall'articolo 1 della legge 21 dicembre 2005, n. 270 che abolisce i collegi uninominali, eliminando così la possibilità di eleggere la maggior parte dei candidati deputati con il sistema maggioritario e reintroduce l'originario sistema proporzionale con l'aggiunta di un'eventuale premio di maggioranza a garanzia della governabilità.

Per l'assegnazione dei seggi sono previste tre soglie di sbarramento: 10% per le coalizioni, 4% per le liste non coalizzate e 2% per le liste coalizzate.

La ripartizione dei seggi è determinata proporzionalmente dai voti ottenuti da ciascuna lista o coalizione di liste, con l'eventuale attribuzione del premio di maggioranza, qualora la lista o la coalizione di liste vincente abbia ottenuto meno di 340 seggi su tutto il territorio nazionale ed è effettuato dall'"Ufficio Centrale Nazionale".

Il premio di maggioranza consiste nell'assegnare alla lista o alla coalizione di liste vincente, qualora non abbia conseguito almeno 340 seggi, il numero di seggi mancanti per il raggiungimento di tale quota.

La provincia di Milano e l'istituenda provincia di Monza e della Brianza fanno parte della Circoscrizione n. 3 denominata Lombardia 1.

## Elezioni politiche 2006 Senato della Repubblica

Il Senato della Repubblica è eletto su base regionale.

La prima legge elettorale del Senato (6 febbraio 1948, n. 29) prevedeva un sistema che in apparenza si fondava sul sistema uninominale e solo in subordine ricorreva a quello proporzionale, ma nella realtà dava assoluta prevalenza al sistema proporzionale in quanto prevedeva che, nei collegi uninominali risultassero eletti quei candidati che avessero ottenuto un numero di voti validi pari o superiore al 65% dei votanti del collegio.

Se i candidati non raggiungevano la suddetta percentuale, accadeva quasi sempre, si applicava il sistema proporzionale.

Il Testo Unico delle leggi recanti norme per l'elezione del Senato della Repubblica, introdotto con il decreto legislativo 20 dicembre 1993, n. 533, il quale per taluni aspetti fa riferimento al D.P.R. 30 marzo 1957, n. 361 (T.U. Camera dei Deputati), ha riformato sostanzialmente le elezioni dei Senatori.

Tale riforma ha dato vita a un sistema prevalentemente maggioritario (75%), conservando tuttavia una ridotta quota proporzionale (25%).

L'ultima modifica alla norma per l'elezione del Senato della Repubblica è stata apportata dall'articolo 4 della legge 21 dicembre 2005, n. 270 che ha introdotto un sistema proporzionale puro con l'eventuale attribuzione di un premio di coalizione, eliminando così per la prima volta i collegi senatoriali introdotti dalla legge 6 febbraio 1948, n. 29.

Per l'assegnazione dei seggi sono previste tre soglie di sbarramento: 20% per le coalizioni, 8% per le liste non coalizzate e 3% per le liste coalizzate.

La ripartizione dei seggi è determinata proporzionalmente dai voti ottenuti da ciascuna lista o coalizione di liste, con l'eventuale assegnazione del premio di coalizione, qualora la lista o la coalizione vincente, a livello regionale, non abbia ottenuto almeno il 55% dei seggi spettanti alla regione e si effettua in sede di "Ufficio Elettorale Regionale".

Il premio di coalizione consiste nell'assegnare alla coalizione vincente, qualora non abbia conseguito almeno il 55% dei seggi spettanti alla regione, il numero di seggi mancanti per il raggiungimento di tale quota percentuale.

La circoscrizione regionale di cui fanno parte la provincia di Milano e l'istituenda provincia di Monza e della Brianza si configura con la regione Lombardia insieme a tutte le altre province della regione.

## Rifiuti: la raccolta differenziata sale al 48,22%

**I dati del 2005 confermano i benefici per l'ambiente e la convenienza economica della Raccolta Differenziata**

**Michele Crapuzzo  
assessore all'Igiene Pubblica**

Come negli anni scorsi facciamo il bilancio relativo al servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti. Possiamo dire innanzitutto che è andata bene, infatti aumenta di due punti percentuali la raccolta differenziata, non aumenta il peso complessivo dei rifiuti raccolti e la spesa per lo smaltimento dei rifiuti, nonostante un leggero aumento dei costi unitari per alcune tipologie, rimane uguale allo scorso anno.

Innanzitutto ricordiamo brevemente che la composizione dei costi del servizio di "Igiene Pubblica" si suddivide in due grosse voci:

- il CANONE, che comprende i costi per la raccolta, il trasporto dei rifiuti e la pulizia delle strade; le cifre sono costanti e non sono influenzati dalla quantità e dalla qualità dei rifiuti prodotti e smaltiti.

- lo SMALTIMENTO, vale a dire quanto paghiamo agli impianti di smaltimento dei rifiuti; questi costi, invece, variano sensibilmente in base alla quantità, alla qualità e alle modalità di conferimento.

Per i materiali provenienti dalla raccolta differenziata abbiamo sostenuto i seguenti costi di smaltimento:

- nessun costo per vetro, alluminio, materiali ferrosi, oli vegetali, batterie, farmaci scaduti, pile, perché sono interamente a carico della ditta appaltatrice, indipendentemente dalla quantità.

- per l'umido Euro 71,12 (€ 137.708) a tonnellata; scarti vegetali Euro 47,03/t. (€ 91.603/t.); per il legno Euro 6,63/t. (€ 12.838/t.);
- nessun costo per carta e plastica, anzi riceviamo un rimborso in base alla quantità e alla qualità dei materiali recuperati, dai Consorzi per il riciclo o il recupero.

I costi di smaltimento maggiori sono dovuti ai rifiuti conferiti in modo indifferenziato:

- per il secco, vale a dire i rifiuti domestici rimasti a seguito della raccolta differenziata, paghiamo Euro 126,64/t. (€ 245.210/t.);

- abbiamo pagato Euro 123,88/t. (€ 239.865/t.) per gli ingombranti, vecchi mobili, divani, materassi, elettrodomestici, ecc. e per gli assimilabili ai RSU provenienti dalle aziende (ma diversi da quelli pericolosi che le aziende smaltiscono in proprio).

La separazione dei rifiuti ha prodotto kg. 11.656.941 (48,22% del totale) di materiali che non sono finiti in discarica, ma che verranno riciclati o riutilizzati, senza

spreco di nuove materie prime.

I corrispettivi pagati per lo smaltimento di tutti i rifiuti prodotti nel 2005 (kg 24.172.361) sono stati Euro 1.961.251,93 (€ 3.797.613.275). Se non avessimo fatto la raccolta differenziata dei rifiuti, avremmo avuto un costo, sempre per il 2005, di Euro 3.061.227 (€ 5.927.362.000), maggiore di Euro 1.100.000 pari al 56% in più.

Come si può notare dai dati che pubblichiamo è ormai evidente che la raccolta differenziata porta grandi benefici ambientali perché consente di ridurre la quantità di rifiuti da smaltire e quindi riduce il numero di discariche o inceneritori necessari e riducono il fabbisogno di nuove materie prime.

Inoltre ci permette di mantenere la spesa sotto controllo, infatti i costi di smaltimento che abbiamo so-

stenuto sono stati inferiori di quasi il 50% rispetto a quando si smaltivano i rifiuti in modo indifferenziato.

Le cronache ci dicono che nei comuni che non hanno adottato il sistema della raccolta differenziata, il servizio rifiuti costituisce un grosso problema organizzativo e finanziario con la difficoltà di trovare discariche o impianti disponibili allo smaltimento.

I risultati raggiunti nel nostro comune sono stati possibili grazie alla collaborazione della grande maggioranza dei cittadini che hanno seguito con diligenza e grande collaborazione le indicazioni per conferire le varie tipologie di rifiuti, a loro va un grande ringraziamento.

Purtroppo ci sono ancora situazioni, soprattutto nei condomini, dove si può migliorare ancora molto,

per questo chiediamo a tutti quei cittadini che sottovalutano l'importanza di separare in modo corretto i rifiuti di cambiare i loro comportamenti e seguire le regole nel conferimento dei rifiuti.

Fra i rifiuti indifferenziati ci sono ancora molti materiali che possono essere separati, i dati della raccolta in molti altri comuni ci dicono che si può raggiungere percentuali di separazione molto più alte. Alla raccolta differenziata, inoltre, si possono affiancare comportamenti personali e stili di vita più consapevoli ed attenti al nostro impatto sull'ambiente. La quantità e la qualità dell'inquinamento che ogni giorno generiamo dipende dalle merci che acquistiamo, che consumiamo e dal modo in cui ci disfiamo da ciò che consideriamo rifiuto.

### Rifiuti Urbani

Tipo di rifiuti	2001	2002	2003	2004	2005
RSU	9.792.340	10.462.580	10.092.580	9.529.520	9.319.360
Terra di Spezzamento	515.560	684.040	646.060	822.320	755.900
Assimilati	5.117.280	2.359.520	2.078.140	2.668.080	2.440.160
<b>Totale rifiuti indifferenziati</b>	<b>15.425.180</b>	<b>13.506.140</b>	<b>12.816.780</b>	<b>13.019.920</b>	<b>12.515.420</b>
Ingombranti	896.660	563.880	446.870	648.220	815.560
Umido	2.808.500	2.476.780	2.424.920	2.462.240	2.510.900
Plastica	408.680	453.145	568.600	573.580	599.480
Carta	2.183.227	1.846.444	2.063.941	2.323.171	2.491.214
Vetro/Alluminio	1.332.040	1.348.040	1.708.100	1.837.170	1.808.860
Verde	2.098.000	2.181.500	1.891.500	1.919.360	2.105.730
Legno	1.077.140	1.102.028	1.085.940	899.830	748.420
Ferro	174.280	173.550	170.380	236.030	201.570
Pile	2.360	2.920	5.275	5.545	3.560
Farmaci	4.280	3.960	4.690	4.189	3.844
Neon		360	20	1.020	1.103
Televisori		14.020	26.640	34.750	44.240
Frigoriferi		48.833	64.153	52.110	47.980
Batterie	6.210	10.250	13.200	14.044	14.100
Bombole		40	-	-	-
Gomme		78.780	91.480	82.220	49.920
Olio vegetale	5.690	1.580	7.560	2.575	3.080
Olio minerale		900	2.440	2.640	1.500
Vernici	35.250*	4.615	12.415	9.720	18.460
Toner			140		310
Macerie				67.800	187.420
<b>Totale rifiuti differenziati</b>	<b>11.032.317</b>	<b>10.311.625</b>	<b>10.588.964</b>	<b>11.176.214</b>	<b>11.657.251</b>
<b>Totale rifiuti</b>	<b>26.457.497</b>	<b>23.817.765</b>	<b>23.405.744</b>	<b>24.196.134</b>	<b>24.172.671</b>
<b>% differenziata</b>	<b>41,70%</b>	<b>43,29%</b>	<b>45,24%</b>	<b>46,19%</b>	<b>48,22%</b>

\* Comprende l'insieme delle tipologie di Rifiuti Urbani Pericolosi non differenziati



## Una serata sull'aria che respiriamo

“L'aria che respiriamo”, è il titolo della serata informativa organizzata dal locale circolo “Grugnotorto” di Legambiente e patrocinata dal Comune di Paderno Dugnano, che si è tenuta presso la Villa Gargantini giovedì 23 febbraio con una buona presenza di pubblico, a testimonianza dell'interesse verso questo argomento da parte della cittadinanza.

È stata un'occasione per approfondire temi che normalmente vengono trattati dai media solo superficialmente ed esclusivamente in concomitanza con drastici provvedimenti di limitazione del traffico. I relatori sono stati Angelo Giudici, direttore del Settore Aria dell'Arpa, l'agenzia regionale per l'ambiente, Ennio Rota, vicepresidente di Legambiente Lombardia e Paolo Crosignani, direttore dell'Uni-

tà di Epidemiologia Ambientale dell'Istituto Nazionale per lo Studio e la Cura dei Tumori di Milano. Tutti hanno fornito dati chiari e importanti circa lo stato dell'inquinamento atmosferico e le sue cause e illustrato le serie conseguenze prodotte sulla salute dei cittadini, sia a breve che a lungo termine. L'appassionato dibattito che ne è seguito ha spaziato tra interventi di carattere generale e domande relative a situazioni ambientali riguardanti il nostro territorio, ad esempio l'inceneritore di rifiuti ospedalieri speciali “Ex Visconti” a cui ha esaurientemente risposto l'assessore all'Ecologia del Comune di Paderno Dugnano Giorgio Grassi. Durante l'incontro Grassi ha posto in evidenza come “l'amministrazione comunale sia in procinto di applicare o stia applicando

tecniche di risparmio energetico, cosa possibile lavorando sul regolamento edilizio, e sulla attività di controllo degli impianti di riscaldamento come stanno facendo altre amministrazioni comunali in Europa. In questo senso ho già impegnato la Giunta affinché si avvii una riflessione su edifici quali la nuova biblioteca, l'edilizia residenziale pubblica popolare, l'edificio comunale nella parte del nuovo ampliamento sulla corte Stiria. Una grande possibilità ci viene dalle tecniche di bioedilizia, che garantiscono la limitazione degli sprechi e delle emissioni e dall'uso di tecniche di produzione energetica attraverso le fonti rinnovabili.

In questo senso, a livello generale, penso all'energia fotovoltaica, a quella solare termica, e nelle aree

del nostro paese dove sono applicabili: a quella geotermica, e all'eolica, certo in maniera concertata con le comunità locali per mantenere alta l'attenzione al contesto paesaggistico”.

“Dal confronto scaturito – spiega Legambiente - è emerso che per superare l'attuale fase di stallo è necessario promuovere maggiormente i comportamenti virtuosi della cittadinanza, certamente diversi da quanto proposto come modello di vita dai media e dalla pubblicità, si è anche rilevato che esistono differenti vedute circa la priorità degli interventi da attuare da parte dei responsabili pubblici, ma come concluso dal coordinatore Marco Marelli del locale circolo Grugnotorto, questa diversità di vedute non sia l'alibi per non mettere in atto alcun intervento sostanziale”.



## Influenza aviaria

### Note di comportamento collettivo

In tema di influenza aviaria la Asl Provincia di Milano I invita la cittadinanza ad una collaborazione consapevole per evitare inutili allarmismi e diffonde le seguenti norme di comportamento collettivo sul tema.

La Asl peraltro assicura che il Servizio Veterinario è impegnato nel controllo sia degli allevamenti sia delle carni avicole in pubblica vendita. Pertanto sottolinea che le carni e le uova provenienti da allevamenti italiani sono sottoposte a controlli e non comportano alcun rischio per la salute.

Altre informazioni sul tema sono disponibili sul sito web comunale all'indirizzo

[www.comune.paderno-dugnano.mi.it](http://www.comune.paderno-dugnano.mi.it).

### Gli uccelli non a rischio

Piccioni, passeracei, stornelli, rondini ed altri piccoli volatili. Si tratta di animali che non veicolano l'influenza aviaria.

Questi uccelli, se ritrovati morti, debbono essere smaltiti seguendo le normali regole igieniche di nettezza urbana senza richiedere l'intervento dell'A.S.L.

Sarà cura delle autorità comunali disporre il recupero e lo smaltimento delle carcasse ad opera dei servizi ecologici ed ambientali.



### Gli uccelli a rischio

Anatre, oche, cigni, trampolieri, gabbiani. Si tratta di specie che possono contrarre l'influenza aviaria.

Nel caso di rinvenimento di un uccello di specie precedente, morto o morente, il cittadino è invitato a seguire queste semplici norme di comportamento:

Non toccare l'animale.

Chiamare il Numero Verde A.S.L. 800 671671.

Specificare con precisione, all'operatore, il luogo del ritrovamen-

to ed il proprio numero telefonico per facilitare il reperimento della località.

Provvederà l'A.S.L., attraverso il proprio Servizio Veterinario, alla rimozione della carcassa ed alle indagini previste dai protocolli di sorveglianza sanitaria.

L'A.S.L. invita la cittadinanza ad una collaborazione consapevole per evitare inutili allarmismi.

Il Servizio Veterinario è impegnato nel controllo e degli allevamenti e delle carni avicole in pubblica vendita.

Le carni e le uova, provenienti da allevamenti italiani, sono sottoposte a controlli da parte di veterinari A.S.L. Tutti gli animali, prima della macellazione, vengono sottoposti a visita sanitaria. Dunque le carni e le uova cotte non comportano alcun rischio.

**La situazione sanitaria, ad oggi presente sul nostro territorio, non desta preoccupazioni.**

Dopo le ore 17 e nelle giornate festive, sabato e domenica incluse, sempre per le specie a rischio, chiamare i seguenti numeri:

**Distretto Veterinario 1**  
Rho - Limbiate  
Trezzano Sul Naviglio  
02 994301

**Distretto Veterinario 2**  
Legnano- Castano  
0331 44 9111 - 02 97331

**Distretto Veterinario 3**  
Magenta - Abbiategrasso:  
02 979631 - 02 94861

## Associazione "Florence", volontari per la solidarietà e la fratellanza

In maggio partenza per i soggiorni relax e benessere dall'associazione Florence riceviamo e pubblichiamo:

Sono passati molti anni da quando l'associazione Florence ha iniziato la propria attività di volontariato, rivolto in modo particolare alle persone anziane e sole all'interno del territorio di Paderno Dugnano. L'associazione non ha fini di lucro e ha come compito principale quello di realizzare interventi di solidarietà in favore degli anziani, che in una società come la nostra, ormai caratterizzata da una vita media sempre più lunga, in questo contesto, come conseguenza, emerge in modo preponderante il problema di quegli ultrasessantenni che si trovano in difficili condizioni fisiche, sanitarie e assistenziali, spesso senza affetti e abbandonati a sé stessi.

Per dare una risposta concreta a queste persone meno fortunate, l'associazione sin dal 1989 si impegna a portare avanti progetti, con il coinvolgimento d'istituzioni pubbliche e private presenti sul

territorio, che hanno portato e portano continuo sollievo agli anziani più bisognosi. Facendo un bilancio delle iniziative fin qui intraprese non si può far altro che tracciare un quadro positivo, coronato da numerosi e brillanti risultati, frutto dell'impegno di tutte le socie e della proficua collaborazione di tutte quelle forze che condividono con l'associazione gli stessi valori.

Sarebbe lungo elencare tutte le attività che l'associazione ha fatto e gli obiettivi raggiunti, ma ricordiamo i principali servizi messi a disposizione della comunità di Paderno Dugnano.

- Telesoccorso per anziani, che sa fornire sicurezza e tranquillità 24 ore su 24.

- Servizio di consegna a domicilio pasti caldi, attivato tramite nostri volontari grazie all'ausilio dell'amministrazione comunale e dei Lions Club e Leo Club.

- Organizzazione di soggiorni assistiti, per anziani parzialmente o

**Soggiorno assistito relax e benessere per persone parzialmente autosufficienti**

**Dal 27 maggio al 10 giugno**

**Riviera adriatica - Belluria/Igea Marina (Rm)**

non completamente autosufficienti, accompagnati in località di villeggiatura da assistenti ed infermiere diplomate in collaborazione con l'amministrazione comunale. Già programmato anche quest'anno.

- Promozione di adozioni a distanza, con il Macci Center di Merty in Kenia, Congo, Birmania, asilo in foresta Mozambico e sostegno per l'ospedale di Chacas in Perù.

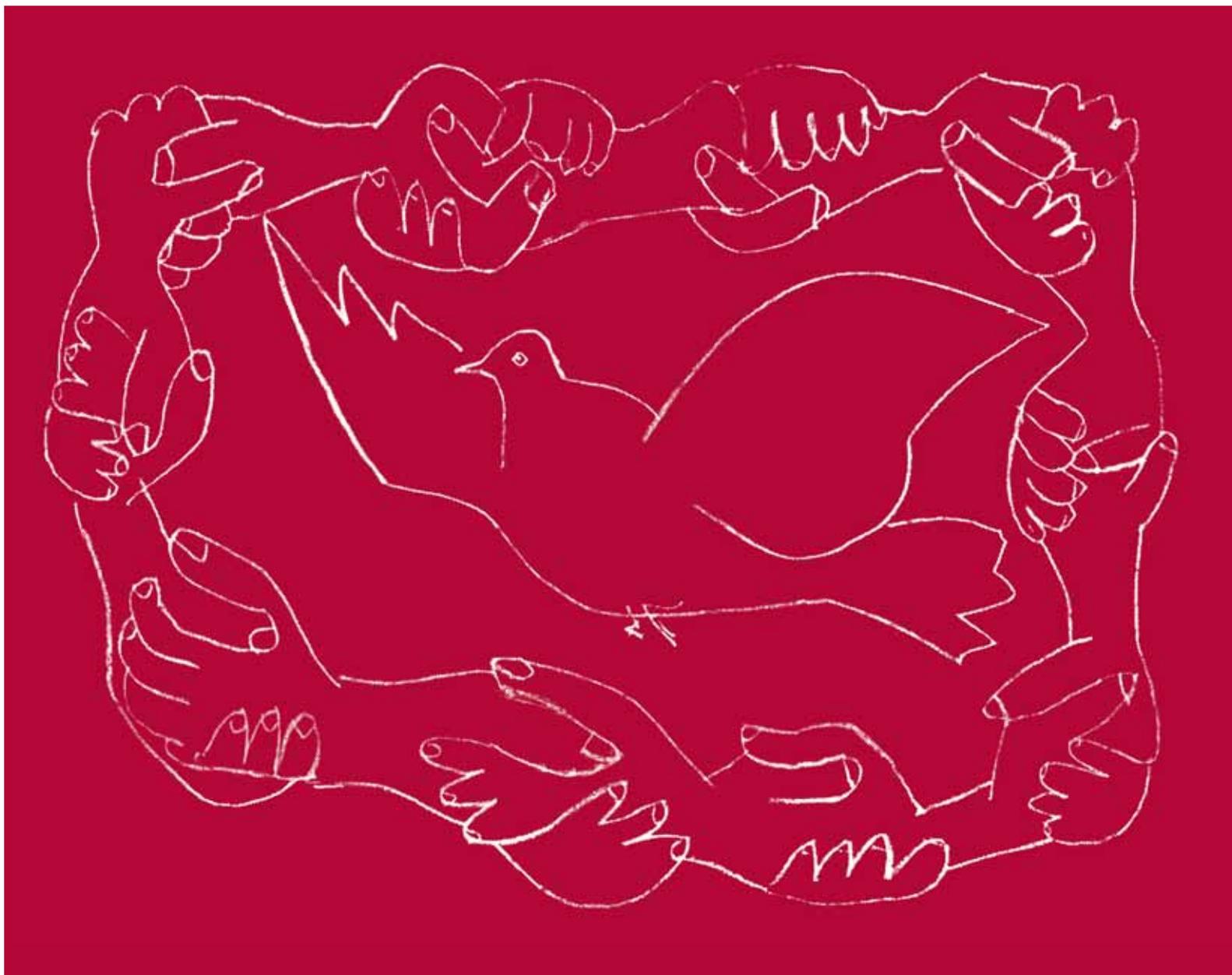
- Borse di studio finalizzate alla ricerca, presso il Centro Emodialisi della Clinica San Carlo di Paderno Dugnano.

Si tratta di iniziative che mettono in luce l'impegno e la dedizione delle socie della "Florence" le

quali, vivendo in maniera attiva all'interno della comunità di Paderno Dugnano, in collaborazione con enti pubblici e privati, e anche grazie alla collaborazione attiva ed economica di singoli cittadini, hanno dato e continuano a dare per l'assistenza agli anziani bisognosi.

**Informazioni**  
**Associazione "Florence"**  
**Viale Repubblica, 13**  
**(Palazzo della Sanità)**  
**20037 Paderno Dugnano (Mi)**

**Tel.: 02.9182163, martedì, mercoledì e giovedì dalle ore 9 alle ore 12.**



## Questo mese la biblioteca consiglia...

### Musica

#### “Antics” Interpol 2004

Nel pieno rispetto del principio di Archimede (“un corpo solido immerso in un fluido riceve una spinta verso l’alto uguale al peso del fluido spostato”)... la new wave ha avuto un peso così forte nell’ultimo ventennio del secolo scorso, da riversare, nei primi anni di questo nuovo millennio, un fluido sonoro così copioso da nutrire una moltitudine di nuovi gruppi che si richiamano a Joy Division, Smiths...

In questa moltitudine, i newyorkesi Interpol, capofila di questo potente ritorno dei toni oscuri e delle melodie crepuscolari fine ’70s/inizio ’80s, sono davvero un “gran bel sentire” e se “Turn on the bright light”, l’album d’esordio, è stato una sorpresa, “Antics” è invece una vera conferma.



### Film

#### “Il cuore degli uomini” di Marc Esposito Francia, 2003



Una storia di amicizia e d’amore, i cui protagonisti, quattro uomini tra i 40 e i 50 anni, si barcamenano tra le proprie fidanzate, mogli e amanti e l’adolescenziale concezione della vita dalla quale non riescono proprio a separarsi. Professionisti seri ma non meno stravaganti, forti quanto immaturi, i quattro si trovano ad una svolta della loro vita da adulti con la repentina e inaspettata intuizione che è invece l’amore la cosa veramente indispensabile per la realizzazione di sé. E in un estremo tentativo di comprendere le proprie donne della cui modernità non riescono ancora a capacitarsi, trovano finalmente il coraggio di ricominciare da capo, liberandosi delle antiche aspirazioni in nome delle nuove passioni.

Film corale e al maschile, Marc Esposito descrive con grande semplicità ma con estrema arguzia la complessità del rapporto tra uomini e donne. Parla dell’amore ma non se ne compiace e i suoi protagonisti, interpretati da attori di grande personalità tra cui spiccano Gérard Darmon e Jean-Pierre Darroussin, sono credibili ad ogni battuta. Un’osservazione attenta e sincera della vita sentimentale, e non solo degli uomini.

### Narrativa adulti

#### “Cecità” di José Saramago Einaudi, 1996

In una città senza nome, in un giorno qualunque ad un semaforo scatta il verde.

Via libera! Un’auto, però, non riesce a partire, il conducente all’improvviso non vede più. All’inizio pensa si tratti di un disturbo passeggero, ma non è così.

Gli viene diagnosticata una cecità dovuta a una malattia sconosciuta: un “mal bianco” che avvolge la sua vittima in un candore luminoso, simile a un mare di latte. Inizia così uno dei romanzi più forti e difficili dello scrittore portoghese José Saramago, premio Nobel per la letteratura nel 1998. “Cecità”, un incubo a occhi aperti, un romanzo spiazzante, il cui titolo originale “Ensaio sobre a Cegueira” (Saggio sulla cecità) rimanda al suo aspetto saggistico: uno studio minuzioso sui comportamenti degli esseri umani in situazioni di estrema difficoltà e paura.

E infatti “Cecità” è un saggio sul degrado umano, un percorso angoscioso che condurrà agli inferi, dove il senso più puro e semplice della vita andrà perso, dove la dignità, l’etica, il rispetto verranno calpestati da ogni sorta di violenze e soprusi.

Affidandosi a una punteggiatura essenziale, al potere di una scrittura scevra da rigidità e schemi, Saramago immagina un mondo distrutto da un’epidemia contagiosa e misteriosa, in cui nessuno ha più senso come persona.

L’umanità descritta nel suo inquietante romanzo è un’umanità senza vita ...

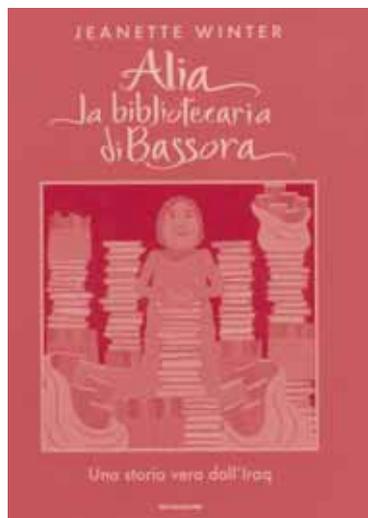
Poi, all’improvviso tutto cambia, ma è ancora possibile?



### Narrativa ragazzi

#### “Alia la bibliotecaria” di Bassora di Jeanette Winter Mondadori, 2006

La storia di una donna “speciale” Alia Muhammad Baker, che per quattordici anni è stata responsabile della Biblioteca Centrale di Bassora, in Iraq, trasformandola in un punto d’incontro per tutti gli amanti dei libri. Quando la guerra è arrivata anche nella sua città nell’aprile 2003, Alia insieme ad amici e volontari, è riuscita a salvare dalle fiamme e dai bombardamenti migliaia di volumi, nascondendoli nelle case. Una vera storia di solidarietà scritta e illustrata da Jeanette Winter. Dai 5 anni.



### A proposito di ... Olimpiadi

Paolo Pizzocari, Pattinaggio artistico e danza sul ghiaccio – Sperling & Kupfer 2001

Furio Orlandi, Lezioni di sci di fondo – DVE, Italia, 2000

Beppe Severgnini, Manuale dell’imperfero sportivo – Rizzoli, 2003

Gasperini Isabella, Uno sport per crescere – Franco Angeli, 2005

“Verso le olimpiadi... Torino s’infiama” – da *Specchio*, 26 gennaio, 2006

“Non solo Rocca: i 186 atleti azzurri che vedremo in azione a Torino” – da *Sport Week. Numero speciale*, 136 pagine sull’Olimpiade, 4 febbraio, 2006

“I giochi sono già un affare” – da *Club3*, febbraio, 2006

“L’Italia in pista” – da *Famiglia Cristiana*, 7-12 febbraio, 2006

nella sala periodici della biblioteca

## I prossimi appuntamenti

### Mostra "SCIENZA da LEGGERE"

In occasione dell'anno Mondiale della scienza appena trascorso, la biblioteca, in collaborazione con la rivista per l'infanzia "Andersen", organizza una mostra rivolta ai ragazzi e agli insegnanti delle scuole primarie e secondarie. Attraverso un percorso, che si snoda su 10 pannelli, integrati da un ricco apparato di proposte bibliografiche, sarà possibile esplorare e conoscere il variegato mondo della scienza e approfondire argomenti legati all'astronomia, la botanica, la matematica, la fisica, la chimica, la tecnologia...

### Visita alla Mostra

Alle scuole:  
dal 3 al 7 aprile, dalle 9 alle 12;  
al pubblico:  
dall'8 al 15 aprile, dalle 15 alle 18

ingresso libero

Presso la Sala mostre di Villa Gargantini, via Valassina, 1

### Orari di apertura della biblioteca

#### Adulti

lunedì dalle 14 alle 19  
da martedì a sabato dalle 10 alle 19

#### Ragazzi

da lunedì a venerdì dalle 14 alle 19  
sabato dalle 10 alle 19

### Gruppo di lettura

Presso le sale della biblioteca prosegue, come d'abitudine, l'appuntamento con la narrativa scelta da voi. Un'occasione per confrontarsi, ascoltare e conoscere nuovi e diversi punti di vista sul libro che abbiamo amato, oppure no. Per leggere insieme la pagina che ci ha colpito, per immergersi in nuovi orizzonti letterari.

**Martedì 21 marzo alle ore 21 parliamo di:**  
**"Le armi e gli amori"**  
**di Patrizia Carrano,**  
**venite in biblioteca a ritirare la vostra copia!**

Mi leggi una storia?

Per i piccoli da 3 a 6 anni

**sabato 8 aprile**  
**Casa mia**  
**per piccina che tu sia**

con Erehwon alle ore 10.30

La bottega dei giocastorie

Per ragazzi da 6 a 10 anni

**sabato 1 aprile**  
"Il laboratorio delle meraviglie"

con Erehwon alle ore 16.00

**sabato 8 aprile**  
"Newton visto dalla mela"

con La Fa Bù alle ore 16.00  
ingresso libero - max 30 bambini  
(prenotazioni telefoniche dalle 14 di lunedì 20 marzo)

### Per gli adulti

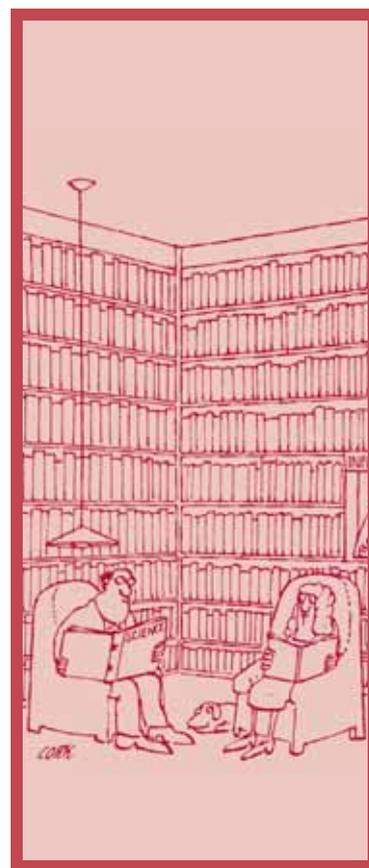
**Il piacere delle parole.**  
**Autori e lettori intorno ai libri**

**giovedì 23 marzo**  
Incontro con Bruno Falcetto,  
"Italo Calvino,  
l'uomo e lo scrittore"

**giovedì 20 aprile**  
Nico Orengo  
presenta il suo ultimo libro  
"Di viole e liquirizia"  
(Einaudi, 2005)

La storia lieve e delicata, a tratti anche struggente, è ambientata nelle Langhe. Una terra dove si mescolano profumi e sapori e le persone talvolta s'incontrano, dimenticando le loro solitudini. In questa danza, dal ritmo vitale, che unisce curiosità e rimpianto, passione e gelosia, Orengo ci racconta come cambia il mondo, nel mondo che cambia.

**Gli incontri si svolgeranno presso la biblioteca, via Valassina 1, alle ore 21**



### Teatro per tutti

# ATEATRO

**giovedì 6 aprile: TEATRO DELL'ARCHIVOLTO**  
**in collaborazione con il XXXVI Festival di Borgio Verezzi**  
**Progetto Mc Ewan**

**Due monologhi tratti da altrettanti racconti dello scrittore inglese Ian Mc Ewan, scrittore inglese contemporaneo fra i più interessanti, che rappresenta in forma visionaria e perturbante il tragico disaggio dei giorni nostri.**

#### L'inventore di sogni

Peter vive nei sogni o forse sogna di vivere qualcosa che non gli riesce di realizzare nei rapporti familiari. Un bambino difficile, Peter, che immagina di far sparire tutta la sua famiglia, un po' per noia e un po' per dispetto, con un'immaginaria "Pomata Svanilina", o che sogna di fare uscire l'anima felina dal suo gatto per prenderne il posto, togliendogli la sua casa di pelliccia... Sono solo alcune delle inquietanti e rocambolesche avventure narrate in questo spettacolo, tratto dalla penna inquieta di Mc Ewan, il cui filo conduttore risulta il rapporto contraddittorio adulti-ragazzi. Atmosfere sottilmente inquietanti, fantasiose, visionarie e nello stesso tempo potentemente rappresentative del difficile rapporto dell'uomo con la realtà contemporanea, caratteristiche del mondo dello scrittore inglese.

Ma tutti possiamo imparare a sognare... l'importante è non scordarselo.

#### L'uomo dell'armadio

Struggente, tragico, emozionante, questo spettacolo, magistralmente interpretato da Eugenio Allegri. La storia è quella di un uomo costretto, da una madre folle, a vivere come un eterno neonato: nutrito a pappe, su un seggiolone e segregato in casa. Quando la madre lo lascerà solo, impreparato e abbandonato al proprio destino, sarà costretto a subire, a contatto con il mondo esterno mai conosciuto, una serie di allucinanti prove di sopravvivenza.

Saremo condotti in un universo incredibile, dai risvolti patetici e tragici dove, alla fine, il protagonista non troverà altra via d'uscita che rifugiarsi in un armadio, al riparo da tutto e tutti, sostenuto solo dal ricordo di un'infanzia felice, anche se immaginaria.

appuntamento alle ore 21.15 presso il Cine Teatro Metropolis  
Ingresso Euro 12

## “Patto del Nord Milano”



### I sindaci del “Patto del Nord Milano” individuano sei settori di lavoro per un maggiore coordinamento

I Comuni del Nord Milano vogliono tenersi in contatto ed avere un sempre maggiore coordinamento sulle materie più importanti, allo scopo di far ascoltare la loro voce presso gli altri enti locali e l'amministrazione statale ed in questo modo rispondere sempre meglio alle esigenze dei loro cittadini. Possiamo riassumere così l'esito della riunione dei sindaci del “Patto del Nord Milano”, tenutasi l'1 febbraio scorso presso la sede municipale di Cologno Monzese.

Alla seduta erano presenti i sindaci Gianfranco Massetti (Paderno Dugnano), Giuseppe Manni (Presso), Angelo Zaninello, (Cinisello Balsamo), Mario Soldano (Cologno Monzese), Roberto Cornelli (Cormano), Demetrio Morabito (vicesindaco di Sesto San Giovanni).

La discussione ha affrontato i temi relativi al Piano Strategico del Piano d'Area dei Comuni del Nord Milano, sottolineando l'esigenza di maggiori approfondimenti, sia per quanto riguarda la questione del Piano dei Servizi a livello sovracomunale, sia per gli aspetti più propriamente legati all'assetto territoriale ed al sistema infrastrutturale. In particolare, Cornelli ha sottolineato l'esigenza di un maggiore coordinamento politico tra i sindaci con una più chiara defini-

zione dei temi da affrontare e con una ricerca di una posizione comune e condivisa da far pesare anche nel confronto con la Provincia.

Massetti ha posto in risalto la necessità di evitare il rischio che ciò che si sta portando avanti rimanga confinato all'interno di un discorso limitato ai soli sindaci, mentre è doveroso un coinvolgimento più esteso quantomeno dei Consigli comunali.

Tutti i presenti hanno concordato sul bisogno di individuare dei settori di lavoro che verranno coordinati settore per settore da ciascun sindaco. Si è così deciso che le tematiche relative ai Servizi socio-

sanitari saranno seguite dal Sindaco di Cinisello, quelle della Formazione e lavoro da Bresso, il tema Trasporti e mobilità da Cusano, il settore Cultura e comunicazione da Cormano, l'aspetto delle Politiche abitative ed emergenza case da Sesto, il settore Ambiente e parchi da Paderno e infine il Piano d'area da Cologno. Obiettivo del lavoro di ciascun ambito sarà quello di arrivare all'individuazione delle problematiche in atto e del loro sviluppo futuro, e nello stesso tempo di determinare una metodologia comune nell'elaborazione dei Piani dei servizi previsti dalla legge regionale 12/2005.



## Dalla prima pagina

### segue dalla prima

Abbiamo cominciato con bilanci più rigorosi, una gestione più efficiente dell'azienda Comune, gare continue per abbassare la spesa e favorire la concorrenza, acquisti centralizzati, qualificazione del personale.

Le entrate proprie sono circa l'80% di tutte le entrate.

Solo il 20% deriva dallo Stato.

Ora dobbiamo farcela da soli.

Per questo servono altri strumenti e altre energie: la collaborazione pubblico/privato, le partnership, le sponsorizzazioni, maggior attenzione ai finanziamenti regionali e comunitari. Ma non basta, servono nuove iniziative.

Alle nuove difficoltà bisogna rispondere con nuove idee.

Ecco perché vogliamo dare vita ad una nuova società pubblica, senza per altro limitare la nostra “Ages spa” che continuerà ad occuparsi di alcuni servizi (farmacie, servizio assistenza domiciliare, parcheggi, ecc.) e che dovrà crescere.

Il Consiglio comunale dell'1 marzo scorso ha dato infatti il via libera, senza nessun voto contrario ma nella comprensibile cautela di molti, ad una società che si chiamerà “Energie locali”.

La società sarà al momento formata dal Comune di Paderno Dugnano (45%) e dal Comune di Sesto San Giovanni (55%).

Sarà aperta solo ad altri comuni ed avrà come finalità quello di far risparmiare i comuni nel campo della illuminazione pubblica e votiva e nel promuovere politiche di risparmio energetico e di fonti alternative.

In questi mesi abbiamo assistito ad un dibattito forte sull'importanza strategica dell'energia (gas, elettricità, energia alternativa, ecc.) e sulla necessità di una politica attiva dell'Italia.

Anche noi abbiamo fatto questa riflessione, insieme ad altri comuni.

Questo pensiero, unito al ragionamento sulle entrate e sui bisogni finanziari degli enti locali, ci ha portato a dar vita ad una iniziativa importante e sfidante: una società pubblica per l'energia.

Un piccolo passo ma una grande sfida nella quale non ci avventuriamo da soli.

Oltre a Sesto altri comuni ci hanno già manifestato il loro interesse.

È solo un inizio.

**Gianfranco Massetti**

## Celebrazioni per Paolo Magretti

**Un libro grazie al sostegno di una banca "olimpica"**  
**Presentazione il 30 marzo ore 21 in aula consigliare.**

Le iniziative messe in atto in occasione delle celebrazioni per il 150° anniversario della nascita di Paolo Magretti – l'entomologo che visse a Cassina Amata di Paderno Dugnano – saranno "coronate" dalla realizzazione di un libro. La pubblicazione, che è già in fase di lavorazione, è resa possibile grazie anche al contributo della locale agenzia della Banca San Paolo, che ha colto l'importanza dell'evento e anche il rilievo datogli dal Comune e dalle associazioni coinvolte nel ricordo del nostro illustre concittadino. È da notare, fra l'altro, che per la prima volta amministrazione comunale e associazioni del territorio, riunite in Comitato, chiedono il sostegno di un istituto bancario; ed altrettanto degno di nota è il fatto che la banca torinese, proprio nell'anno in cui ha sponsorizzato i Giochi olimpici invernali e le Paraolimpiadi, sia disponibile a sostenere le attività culturali della nostra città. "La riduzione delle spese correnti cui siamo stati costretti dalla legge finanziaria – afferma l'assessore alla Cultura, Franca Bondioli – indurrà l'amministrazione civica a ricorrere in misura sempre maggiore all'aiuto delle realtà produttive e finanziarie del territorio, che peraltro a loro volta avranno occasioni nuove per

farsi apprezzare dalla cittadinanza". "Ci pare opportuno esprimere alcuni ringraziamenti in questa circostanza – aggiunge il sindaco, Gianfranco Massetti –: al professor Carlo Violani, presidente della Società italiana di Scienze naturali e docente di Storia della Biologia presso la facoltà di Scienze naturali dell'Università di Pavia; alla dottoressa Monica Siviero, curatrice del volume in preparazione; alla direttrice della filiale bancaria che sostiene questa realizzazione, Patrizia Aramini; all'altro sponsor coinvolto, ossia la società Mgm sport ed al titolare Maurilio Casertano. Anche se la pubblicazione non raggiungerà presumibilmente un vasto pubblico, il "grazie" è a nome di tutta la cittadinanza". Per quanto riguarda la diffusione del libro – che va ad aggiungersi alla collana dell'amministrazione comunale "Archivio e dintorni" –, essa avverrà prevalentemente in ambito accademico, sicuramente presso gli Istituti delle facoltà di Scienze naturali degli Atenei di Pavia e Milano, le direzioni dei Civici musei di Scienze naturali di Milano e di Genova (che conserva il materiale di e su Magretti, giunto in parte nella nostra città per il convegno e la mostra dello scorso ottobre); naturalmente anche la Biblioteca comunale ne possiederà copie per la consultazione e verrà diffuso con le modalità degli altri volumi della collana "Archivio e dintorni".



## Conclusa con successo la mostra di Effetto Terra

**Commercio Equo e Solidale**

**Effetto Terra**

Promuove giustizia sociale ed economica, sviluppo sostenibile, rispetto per le persone e per l'ambiente attraverso il commercio

**altromercato**

**UEAT**

### **"Nozze solidali. Istruzioni per l'uso"**

Gli organizzatori dell'associazione Effetto Terra sono soddisfatti: la loro ultima mostra dal titolo "Nozze solidali, istruzioni per l'uso" che si è chiusa nei giorni scorsi in Villa Gargantini ha registrato un più che soddisfacente riscontro di pubblico. Prepararsi al matrimonio – è cosa nota – significa occuparsi anche di diversi aspetti, contatti ed acquisti, riguardo ai quali molto spesso si rischia di essere "guidati" da altri (pubblicità, moda, parenti eccetera) rispetto a scelte molto personali, che per gli sposi riguardano il momento iniziale della loro vita a due e della nuova famiglia. "Come "Bottega del mondo" – dicono gli organizzatori – desideriamo segnalare la possibilità, non tanto di farsi guidare, quanto di incontrarsi con la realtà del Commercio equo e solidale allo scopo di fare delle scelte di giustizia e di solidarietà anche nel momento delle nozze".

A questo scopo ha puntato l'iniziativa "Nozze solidali. Istruzioni

per l'uso", promossa dalla associazione "Effetto Terra". Si tratta di una mostra patrocinata dall'amministrazione comunale dove è stato presentato "tutto ciò che occorre sapere su come, dove e perché organizzare un matrimonio in stile equo e solidale". Pezzo forte della mostra saranno stati gli splendidi abiti da sposa della collezione "FiLoDritTo", realizzati a partire da tessuti prodotti artigianalmente dalle donne del Bangladesh. Non sono mancate anche proposte relative a bomboniere, fedi nuziali, allestimenti floreali e servizi di ristorazione.



## Immagine coordinata del Comune

### Primi passi del progetto d'immagine coordinata del Comune

“Il progetto di elaborare l'immagine coordinata dell'ente ha preso avvio con le iniziative di restyling del sito e della Calderina e prosegue oggi con l'approvazione delle prime linee guida per la gestione della comunicazione esterna mediante i manifesti istituzionali. Siamo consapevoli che l'immagine coordinata di un'azienda è un concetto che racchiude tutti i diversi aspetti dell'organizzazione: i prodotti e i servizi, l'esperienza e il comportamento dei dipendenti, il modo in cui l'impresa comunica con i clienti e, naturalmente, l'identità visiva con la quale si esprime l'univocità della stessa nei confronti del mondo esterno. Attraverso l'immagine coordinata viene trasmesso, inoltre, all'interno dell'organizzazione quel senso di appartenenza in grado di consolidarne l'identità”. Così il sindaco e assessore all'Informazione e Comunicazione Gianfranco Masetti commenta l'avvio del progetto d'immagine comunicativa dell'Ente tutto elaborato, coordinato e realizzato, senza incarichi esterni, dal Servizio

Comunicazione del Comune.

Lo scopo è quello di uniformare le comunicazioni dirette sia all'interno sia all'esterno dell'Ente, per posizionare in modo riconoscibile i servizi, per dare un'immagine più moderna e per dare alla città, anche attraverso l'uso dello stemma, il suo simbolo. Il progetto si articola in due macro aree, quella della realizzazione del manifesto tipo e quello della realizzazione della segnaletica interna necessaria per facilitare l'accesso dei cittadini al palazzo municipale, caratterizzato da grandi spazi e dall'assenza di un servizio di filtro e accompagnamento del pubblico.

Il Servizio Comunicazione ha ritenuto fondamentale utilizzare come elemento distintivo il colore su fondo bianco, per cui all'interno del palazzo troveremo segnaletica in colore glicine per i Lavori Pubblici, fuxia per la Gestione del Territorio, rosso per la Direzione Generale, arancione per gli Affari Generali, azzurro per il Finanziario, verde per la Polizia Locale, blu per il settore Socio Culturale. Colore neutro, grigio, per la segnaletica riguardante gli amministratori. Il tutto sarà riassunto in una segnaletica complessiva posta nel luogo di primo pas-

saggio, al piano terra nei pressi dell'Urp. Il format dei manifesti contiene invece i seguenti elementi: una banda verticale a sinistra di colore rosso mattone come lo stemma comunale in cui, in bianco, è scritto Città di Paderno Dugnano; un filetto dello stesso colore sul bordo superiore; la metà dello stemma, come nella prima e ultima pagina della Calderina, in filigrana sul lato destro del manifesto, lo stemma in colore unico sulla sinistra, e l'indicazione del settore in alto a destra con i riferimenti alla certificazione di qualità.

Per i manifesti della convocazione del Consiglio Comunale viene

modificato il logo, che è stampato in quadricromia, ed il filetto che viene duplicato in modo di formare i colori della bandiera italiana.

Per i manifesti delle convocazioni del Consiglio di Quartiere il manifesto, pur rimanendo simile agli altri nella impostazione complessiva, sarà di colore verde, colore contenuto nello stemma dell'ente, in cui è scritto in bianco “Città di Paderno D16ugnano”. Il progetto ha tenuto conto della necessità di contemperare gli aspetti economici legati alla realizzazione degli strumenti di comunicazione in modo tale che non fossero previsti aumenti della spesa complessiva.

### Personale di Michele di Prinzio in Villa Gargantini

Il 18 marzo, ancora prossimo mentre scriviamo, sarà inaugurata nella sala mostre di Villa Gargantini una mostra personale di Michele di Prinzio. L'artista, nato a Guardiagrele (Ch), ha studiato disegno e tecnica della colorimetria sotto la guida di Maria Dolores De Saragoza durante il suo lungo soggiorno in Argentina.

Al rientro in Italia ha continuato nella sua passione artistica diplomandosi all'accademia di Brera.

Ha tenuto numerose mostre personali e collettive ottenendo sempre un'ottimo successo di pubblico. Sue opere si trovano in collezioni private in Italia e all'estero, in Argentina, Australia, Francia, Grecia, Spagna, Usa, Svizzera. L'artista vive e lavora a Bresso.

## Difensore Civico

Daniela Fusé è il Difensore Civico del Comune di Paderno Dugnano. La si può incontrare, su appuntamento, al Palazzo Comunale:

**martedì dalle 16.00 alle 18.00**  
**mercoledì dalle 10.00 alle 12.30**  
Per informazioni e appuntamenti  
**Nicoletta Varnaccia**  
**telefono 02.91.004.396**  
da lunedì a venerdì 8.30- 12.30  
inoltre  
lunedì, martedì, giovedì 13.30 - 17.45

L'ufficio del Difensore Civico è a disposizione dei cittadini, gratuitamente, per:

- tutelare diritti ed interessi
- fornire orientamenti
- chiarire problematiche
- appianare contrasti o incomprensioni
- nei rapporti con l'Amministrazione Comunale

### Chi può rivolgersi al difensore civico:

- i cittadini residenti nel Comune di Paderno Dugnano o che, pur non essendo residenti, vi siano domiciliati o vi esercitino la propria attività di lavoro o di studio;
- gli Enti, le Associazioni e tutte le formazioni che operano a qualsiasi titolo nel territorio del Comune di Paderno Dugnano che comunque abbiano in corso un procedi-

mento presso l'Amministrazione Comunale.

### Cosa fa il Difensore Civico

Accerta se si verificano:

- ritardi o inadempimenti nelle risposte alle richieste dei cittadini;
- negligenze, disfunzioni o carenze nello svolgimento dell'attività dei pubblici uffici;
- irregolarità nello svolgimento delle pratiche.

### Cosa non può fare

- intervenire su atti o procedimenti in riferimento ai quali siano già pervenuti ricorsi ad organi di giustizia amministrativa, civile, tributaria e penale;
- agire in sostituzione di funzionari comunali;
- curare i ricorsi agli organi di giustizia;
- sostituirsi o interferire nelle decisioni del Consiglio comunale, del Sindaco e della Giunta comunale;
- intervenire in controversie tra privati;
- discutere il merito di decisioni politiche.

### Come rivolgersi al difensore civico

- di persona, solo su appuntamento;
- per iscritto, presentando istanza in carta semplice, fornendo una descrizione di tutti gli elementi essenziali.



## Circolo San Luigi

### Presentato il campus "Nati per vincere"

È stata presentata lo scorso 26 febbraio all'Oratorio San Luigi la seconda edizione del Campus sportivo "Nati per vincere" organizzato dal Circolo culturale San Luigi in collaborazione con la Posl Dugnano e con l'Oratorio San Luigi.

C'è grande attesa per questa iniziativa che lo scorso anno sull'asse Dugnano - Tunisi/Hammamet ha mosso più di 100 persone. Questa fantastica esperienza per ragazzi e famiglie si svolgerà dal 23 al 30 giugno presso l'Hotel Marco Polo di Jasmine Hammamet, una bellissima struttura a due passi dal mare. Sarà l'occasione per vivere giornate intense e dinamiche all'insegna del divertimento senza però trascurare gli aspetti culturali. Per tutti ci sarà la possibilità di cimentarsi nelle numerosissime attività, dal nuoto al calcio, passando per il beach-volley e il tennis tavolo fino allo sci d'acqua e ai quad nel deserto.

Questa edizione sarà inoltre arricchita dall'ormai consolidato legame con la Pastorale Giovanile di Tunisi.

Proprio il Responsabile della Pastorale giovanile, Padre Jawad Lamat, che sarà a Dugnano nel mese di maggio per incontrare la comunità, ha voluto rinnovare l'invito della comunità cattolica tunisina: "Vi aspetto anche quest'anno per rinnovare la nostra amicizia e condividere nuove

splendide giornate insieme".

Anche in questa edizione, infatti, l'intero gruppo avrà la possibilità di scoprire le ricchezze culturali della Tunisia sulle orme della figura di Sant'Agostino. Una giornata sarà proprio dedicata alla visita di Cartagine e dei luoghi più significativi della vita del Santo, e vivrà il suo momento centrale nell'incontro con il nuovo Vescovo di Tunisi, Mons. Maroun Lahham, successore di Mons Twal, che celebrerà la S. Messa nella Cattedrale. Ci sarà così la possibilità di approfondire il rapporto con la Chiesa d'Africa dove la presenza cristiana è molto esigua.

Le iscrizioni per i 100 posti disponibili prenderanno il via a partire da mercoledì 1 marzo.

Sempre in questa data verranno aperte le iscrizioni anche per la due giorni del 22 e 23 Aprile presso l'Osservatorio astronomico della Valle D'Aosta che porterà avanti il percorso intrapreso con la visita al Planetario della prima domenica di Febbraio.

Sarà possibile iscriversi tutti i giorni presso la Segreteria dell'Oratorio San Luigi.

Per ogni informazione contattare lo 02.36.54.05.79 o inviare una mail all'indirizzo [info@circolosanluigi.it](mailto:info@circolosanluigi.it).

La Segreteria del Circolo resterà invece aperta ogni mercoledì sera dalle 21 alle 23.

Tutti gli aggiornamenti saranno presto disponibili sul sito [www.circolosanluigi.it](http://www.circolosanluigi.it).



## L'“Orientalavoro”

L'operatrice del servizio  
dott.ssa Laura Lazzari



**Il nuovo servizio di informazione e consulenza sul lavoro per cittadini ed imprese.**

Orientalavoro è un servizio di supporto, aperto a tutti coloro che desiderano ottenere:

- informazioni;
- consulenza nell'ambito del lavoro;
- percorsi orientativi per l'inserimento e/o il reinserimento professionale.
- strumenti per affrontare la deli-

cata fase della ricerca di un posto di lavoro.

Offre la propria competenza anche alle imprese per facilitarle nel complesso mondo delle norme, delle agevolazioni, e per diffondere informazioni utili alle attività imprenditoriali.

Obiettivo dell'Orientalavoro è anche diventare punto di riferimento autorevole nella creazione di una rete di collaborazione fra comune, imprese e cittadini per affrontare

Sono state quasi 80 le persone che domenica 5 febbraio hanno preso parte all'uscita presso il Planetario di Milano organizzata dal Circolo San Luigi. Grande soddisfazione degli organizzatori e appuntamento già fissato per la due giorni sotto le stelle in Valle D'Aosta del 22 e 23 aprile. Prosegue la campagna tesseramento 2006 del Circolo. La tessera, al costo di soli 2 Euro, permetterà di avere speciali condizioni proprio presso il Multisala Le Giraffe e alcuni tra i più importanti centri di divertimento della zona. Il Circolo culturale San Luigi intanto, per il percorso cineforum-famiglie, organizza per sabato 25 febbraio presso il Multisala Le Giraffe la proiezione del film "Bambi 2" con l'ingresso gratis per tutti i bambini accompagnati dai genitori.

Per ogni informazione contattare lo 02.36.54.05.79 o inviare una mail all'indirizzo [info@circolosanluigi.it](mailto:info@circolosanluigi.it).

Sarà possibile iscriversi tutti i giorni presso la Segreteria dell'Oratorio San Luigi.

La Segreteria del Circolo invece resterà aperta ogni mercoledì sera dalle 21 alle 23. Tutti gli aggiornamenti saranno presto disponibili sul sito [www.circolosanluigi.it](http://www.circolosanluigi.it).

con maggiore adeguatezza le difficoltà oggi presenti nel campo occupazionale.

Orientalavoro è in rete con i servizi di orientamento e pre-selezione del Centro Lavoro del Caam

### Info

Via Grandi, 15 - Palazzo comunale

**Orario apertura al pubblico**  
mercoledì e venerdì 9.00 -12.15

**Telefono**

02.91004381, negli orari di apertura al pubblico,  
nu-mero verde 800.140558, solo da telefono fisso, negli altri orari

**e-mail** [orientalavoro@comune.paderno-dugnano.mi.it](mailto:orientalavoro@comune.paderno-dugnano.mi.it)

## Premio regionale di scrittura alla Casa di riposo Uboldi

Alla casa di riposo Uboldi di Paderno Dugnano è andato un premio regionale di scrittura grazie alla partecipazione al concorso narrativo intitolato "Dalla terza giovinezza, racconti fra fantasia e realtà".

Appena avuta notizia dell'indizione del concorso gli ospiti della casa di riposo non hanno esitato e hanno dato fondo a ricordi, testimonianze, sensazioni trasferendole su carta e ottenendo l'ambito riconoscimento.

"All'unanimità – spiegano – abbiamo scelto di raccontare la guerra e il dopoguerra", un tema che ha liberato tanti vissuti, emozioni, episodi "in quei momenti terribili e inimmaginabili per chi non c'era". Superato il problema di condensare la parte centrale della propria vita in cinque cartelle, lunghezza massima di ogni racconto previsto dalla gara, gli ospiti hanno riunito tutte le loro testimonianze in una storia che, riletta, "ha fatto commuovere gli autori – ci dicono alla casa di riposo – e li ha riempiti d'orgoglio per il risultato ottenuto".

La premiazione è avvenuta lo scorso 22 gennaio a Pavia dove si sono recate tre ospiti, Adele, Lucia e Oriene insieme alle animatrici. Subito impegnato in una pizzata generale il premio riscosso di 400 euro.

In questa pagina pubblichiamo frasi e stralci fra i più significativi fra quelli premiati, con la motivazione della giuria.

### Motivazione della giuria

"Il racconto di tipo autobiografico rivive l'arco di tempo dall'infanzia alla maturità con lo sguardo sereno di chi ha saputo vivere il terrore e le angosce della guerra, pur continuando a nutrire aspirazioni, gustose come un panino alla mortadella caduto fra i sassi della strada. La storia si concentra in particolare intorno al nucleo di insegnamenti, che la narratrice vuol lasciare ai figli e ai nipoti, nei quali vede realizzarsi i sogni rimasti inappagati nella sua vita: e la morale della storia emerge senza didattico sussiego dai minuti e nitidi ricordi di episodi d'infanzia".

Anche questa storia si apre con "C'era una volta..." e parla di tempi lontani ma solo per chi non c'era, perché è storia di vita vissuta.

**"C'era una volta.. che belle le favole che iniziano così! Ricordi d'infanzia, di librerie profumano di vecchio sfogliati da una mamma, un nonno, una zia che leggendo ti fa sognare tempi lontani e incantati, irreali."**

"Mamma mamma, le sirene, mamma ho paura, mamma!"  
"Presto bambini, mettetevi i cappotti, sbrigatevi"

**C'**era una volta, in un villaggio incantato una bellissima principessa che...

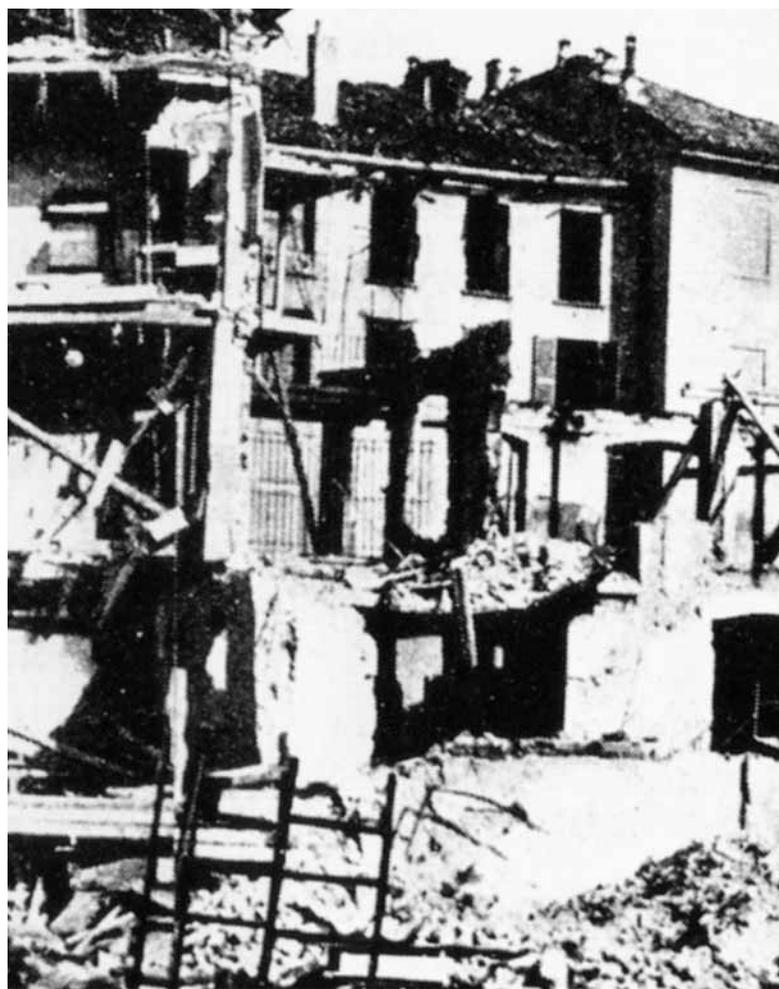
Ci stavamo appisolando, mio fratello Paolo e io, nel letto di mamma e papà. Era tardi, la voce dolce e stanca della mamma ci cullava con una favola quando quel rumore assordante e terrificante ci aveva bruscamente risvegliati. Per tre volte aveva suonato, quella maledetta sirena che ormai sandiva il ritmo delle nostre giornate... Mamma andava svelta in cucina, prendeva il pane e lo imbottiva di mortadella, metteva tutta quella che aveva tra due grandi fette e le avvolgeva con la carta. Non ci lasciava mai andar via senza che avessimo un panino con la mortadella con noi, aveva paura che i bombardamenti finissero tardi e la fame ci facesse brontolare lo stomaco".

"Era il 1942 e io vivevo fuori Milano, in un paese di campi e cascine. Oggi lo guardo e non lo riconosco più. Palazzi, negozi, nessuna traccia del grano e degli animali, è urbano ed elegante, ma di

"Le parole guerra morti bombe le sentivamo ogni giorno, erano sulla bocca di tutti, erano sulle nostre bocche di bambini che ripetono senza capire".

quell'odore di campagna ogni tanto mi viene nostalgia".

"...Maria era venuta da noi. L'eccitazione quando mi sveglavo alla mattina con in testa mille cose da fare con Maria, i pomeriggi sul Seveso, allora ci si faceva il bagno!, le serate in cortile con le mamme e le altre ragazzine, i giochi, i racconti.



Quello che succedeva fuori era lontano, sembrava non pesare sulle nostre vitedi bambini spensierati".

"Ho continuato ad andare a scuola fino all'età di 11 anni.

Finita la quinta elementare ho iniziato a lavorare in una fabbrica di prodotti alimentari.

Il collegio era troppo costoso e lontano da casa e la mamma aveva bisogno di me, del mio aiuto per mandare avanti la famiglia e per far crescere mio fratello.

Ero orfana di padre, lo conoscevo solo attraverso i racconti della mamma e alcune fotografie che lei custodiva gelosamente nel cassetto".

**"...erano una decina di bambine del paese, più o meno della stessa età, si trovavano ogni giorno e facevano grandi quadrati di lana, una volta per esercitarsi col dritto, un'altra per diventare velocissime nel fare il rovescio: 'più lavorate più pane mangiate', le incitava la maestra di maglia....**

**Cos' mia cugina Maria trascorreva i pomeriggi in Campania, senza giochi né amici"**

*C'era una volta*



## Progetto donna

### Diagnosi precoce del tumore del seno tramite screening mammografico

Il progetto offre a tutte le donne tra 50 e 69 anni residenti nei Comuni di Paderno Dugnano e Senago la possibilità di eseguire gratuitamente e senza impegnativa, su invito personalizzato, una mammografia presso il Servizio di Radiologia della Clinica San Carlo.

La mammografia è una radiografia del seno e ha lo scopo di evidenziare tumori molto piccoli, che non sono diagnosticabili attraverso nessun'altra indagine.

Rispondi all'invito della tua Asl ad eseguire la mammografia.

**Per informazioni telefonare al numero verde 800.705.630**



## Diventare genitori

I prossimi appuntamenti dell'iniziativa "Diventare genitori"

Questi i prossimi appuntamenti del progetto "Diventare genitori, avviato dall'amministrazione comunale per aiutare mamme e papà ad affrontare i cambiamenti e le sfide evolutive che nascono con l'arrivo di un bambino.

L'iniziativa ha lo scopo di sostenere la famiglia e favorire il benessere della coppia e del bambino, aiutando i genitori ad acquisire fiducia nelle proprie capacità educative

Conduttori del percorso:

dr. Giulio Reggio, consulente pedagogico, formatore; dr.ssa Daniela Caleri, pedagogista di servizi rivolti alla prima infanzia

Incontri serali per coppie con bimbe e bimbi da 0 a 18 mesi

Può partecipare anche chi è in attesa di un bebè

Queste serate vogliono essere un'occasione per riflettere insieme su piccoli e grandi problemi quotidiani che una famiglia incontra nel suo cammino.

**Gli incontri si terranno presso il Centro Contromano in via Ugo La Malfa a Paderno Dugnano alle ore 20.45.**

**10 aprile** Distaccarsi... un percorso da fare... in tre

**8 maggio** Diventare ed essere padri un bimbo o di una bimba

**5 giugno** "Faccio da solo!": i primi passi verso l'autonomia

**18 settembre** Ninna nanna ninnaò: appunti sul sonno dei bambini

**9 ottobre** Bambini e adulti a tavola

**6 novembre** Regole: quando e perchè?

**4 dicembre** Il gioco e le relazioni tra bambini: incontri e scontri

**Info: Ufficio Asili Nido, Via Grandi 15 - Paderno Dugnano Tel. 02 91004402**

## Farmacie

### Farmacie di turno ad aprile

01-apr-2006	sabato	Farmacia Centrale Senago
02-apr-2006	domenica	Farmacia Comunale n. 1 - Paderno D.
03-apr-2006	lunedì	Farmacia S. Andrea
04-apr-2006	martedì	Farmacia Comunale n. 1 Senago
05-apr-2006	mercoledì	Farmacia Calderara
06-apr-2006	giovedì	Farmacia Comunale n. 2 - Paderno D.
07-apr-2006	venerdì	Farmacia S. Teresa
08-apr-2006	sabato	Farmacia Comunale n. 2 Senago
09-apr-2006	domenica	Farmacia Viani
10-apr-2006	lunedì	Farmacia Comunale n. 3 - Paderno D.
11-apr-2006	martedì	Farmacia Gaggiolo
12-apr-2006	mercoledì	Farmacia S. Anna
13-apr-2006	giovedì	Farmacia Comunale n. 4 - Paderno D.
14-apr-2006	venerdì	Farmacia Centrale Paderno D.
15-apr-2006	sabato	Farmacia S. Martino
16-apr-2006	domenica	Farmacia Centrale Senago
17-apr-2006	lunedì	Farmacia Comunale n. 1 - Paderno D.
18-apr-2006	martedì	Farmacia S. Andrea
19-apr-2006	mercoledì	Farmacia Comunale n. 1 Senago
20-apr-2006	giovedì	Farmacia Calderara
21-apr-2006	venerdì	Farmacia Comunale n. 2 - Paderno D.
22-apr-2006	sabato	Farmacia S. Teresa
23-apr-2006	domenica	Farmacia Comunale n. 2 Senago
24-apr-2006	lunedì	Farmacia Viani
25-apr-2006	martedì	Farmacia Comunale n. 3 - Paderno D.
26-apr-2006	mercoledì	Farmacia Gaggiolo
27-apr-2006	giovedì	Farmacia S. Anna
28-apr-2006	venerdì	Farmacia Comunale n. 4 - Paderno D.
29-apr-2006	sabato	Farmacia Centrale Paderno D.
30-apr-2006	domenica	Farmacia S. Martino

### Le farmacie del comprensorio

#### Paderno Dugnano

Calderara  
via Riboldi 163  
02 9181733

Centrale  
via Buozzi 1  
02 9181007

Comunale n. 1  
via Italia 94  
02 9182165

Comunale n. 2  
via M.te Sabotino 28  
02 9182251

Comunale n. 3  
via Roma 34/b  
02 9181362

Comunale n. 4  
c/o Carrefour - SS 35 dei Giovi  
02 99045404

S. Andrea  
via Tripoli 86  
02 9181153

S. Anna  
via Roma 101  
02 9181170

S. Martino  
via Coti Zelati 35  
02 9182189

S. Teresa  
via Reali 45  
02 9182089

Viani  
via Gramsci 168  
02 91080372

#### Senago

Centrale  
via Garibaldi 3  
02 99058256

Comunale n. 1  
via Volta 230  
02 99056089

Comunale n. 2  
via Repubblica 10  
02 9988280

Gaggiolo  
via F.lli Rosselli 14  
02 9986686

## Dal 30 marzo al 20 aprile

### Milo, prossimo appuntamento a Mi Art

È ancora in corso mentre andiamo in stampa la mostra personale dei Maestri Milo e Marengo, patrocinata dall'amministrazione Comunale. Fino al 19 marzo infatti presso l'atelier di Cassina Amata, a Paderno Dugnano, sono esposti col titolo "La poesia del Chiarismo Lombardo, I Colori del Mediterraneo", 40 capolavori Lignei dei due artisti. In mostra ci saranno 40 olii eseguiti su tavola lignea, una rarità in ambito pittorico per quanto riguarda l'arte contemporanea; le opere di Marengo saranno tutte degli anni 50.

Il prossimo appuntamento sarà dal 30 Marzo al 20 Aprile, in quanto Milo sarà presente in concomitanza alla Mi Art, all'Enterprise Hotel di corso sempione, 38 con una mostra personale, insieme al post impressionista francese scomparso agli inizi degli anni 50 Noel Emile-Laurent.

Quest'ultimo appuntamento chiude un tour di 40 giorni che ha visto Milo come ospite principale di tre importanti eventi, iniziati lo scorso 25 febbraio a Malpensa Fiere per la 19ma fiera di Arredo Casa Architettura e Designer.

**Informazioni:** [www.artemilo.it](http://www.artemilo.it)



Delizie in Tavola 60x80 cm

Informazione comunale

### La Calderina

Periodico mensile

Direttore responsabile  
Gianfranco Massetti Sindaco,  
Comune di Paderno Dugnano

Direzione amministrativa  
Paolo Codarri, Direttore generale

Marzo 2006  
Anno 16° n. 3, n. 823  
Reg. d'Ord. Per.  
In data 20/6/91

Progetto Grafico  
Origoni e Steiner, Milano

Stampa  
Senzalari srl - Lodi  
Redazione  
Maria G. Della Vecchia  
Foto  
Sergio Bucci

Comune di Paderno Dugnano  
Via Grandi, 15 tel 02 910041  
[calderina@comune.paderno-dugnano.mi.it](mailto:calderina@comune.paderno-dugnano.mi.it)

Stampato su carta riciclata. Nessun albero è stato abbattuto per questo scopo

## GLI APPUNTAMENTI DI APRILE

<b>Cultura</b> 24 mar 06	Ufficio Cultura Coop. Controluce	Teatro scuola "Fate la faccia Feroce" ore 10,30	Cineteatro Metropolis	Ciclo dedicato alle scuole primarie
<b>Cultura</b> 29 mar 06	Ufficio Cultura Coop. Controluce	Cinema scuola "Millions" ore 9,30	Cineteatro Metropolis	Ciclo dedicato alle scuole primarie e primarie di 1° grado
<b>Tempo libero</b> 1-3 apr 06	Comitato Promotore Fiera di Primavera	FIERA DI PRIMAVERA 26^ edizione	Vie cittadine e parrocchia S. Maria Nascente	
<b>Sport</b> 2 apr 06	S. Uberto Calderara	Percorso caccia	Tiro a volo la Grancia	
<b>Biblioteca</b> 5 apr 06	Biblioteca Gadda	La scuola che vogliamo: incontro con R. Mantegazza	Sala convegni, Villa Gargantini, ore 21	
<b>Cultura</b> 6 apr 06	Ufficio Cultura Coop. Controluce	Teatro per tutti "L'inventore dei sogni" "L'uomo dell'armadio" ore 21	Cineteatro Metropolis	
<b>Biblioteca</b> 8 apr 06	Biblioteca	Mi leggi una storia "Casina mia per piccina che tu sia" ore 10,30	Biblioteca comunale	Animazioni per bambini da 3 ai 6 anni
<b>Sport</b> 09/04/06	Sporting Fighting	Stage di arti marziali	Palestra scuola elementare Mazzini	
<b>Sport</b> 09 apr 06	Club Cacciatori Baraggiolo	Campionato sociale 2006	Campi di Mesero e Limbiate	
<b>Biblioteca</b> 20 apr 05	Biblioteca	Serata con l'autore Antonio Scurati	Sala convegni villa gargantini ore 21	Ciclo "il piacere delle parole" Lettori e Autori intorno ai libri
<b>Tempo libero</b> dal 20 apr 06 al 28 mag 2006	Parrocchia S. Ambrogio	SAGRA DEL SANT'AMBRUSIN	Aree interne alla parrocchia S. Ambrogio	
<b>Sport</b> 22 apr 06	Polisportiva Domani	XI° Trofeo giovanile di ginnastica artistica	Palestra scuola elementare Mazzini	
<b>Sport</b> 23 apr 06	S. Uberto Calderara	Piattello fossa	Tiro a volo Mesero	
<b>Sport</b> 23 apr 06	Club Cacciatori Baraggiolo	Campionato sociale 2006	Campi di Mesero e Limbiate	
<b>Sport</b> 25 apr 06	Consorzio Parco Lago Nord	Trofeo della Liberazione e attività di promozione con i bamini	Parco lago Nord	
<b>Cultura</b> 28 apr 06	Ufficio Cultura Coop. Controluce	Cinema scuola "Salvador Allende" ore 9,30	Cineteatro Metropolis	Ciclo dedicato alle scuole primarie di 1° e 2° grado
<b>Sport</b> 29 apr 06	A.S.D. Karate Dojo Club	Gara dell'Amicizia	Palestra scuola media Croci	
<b>Tempo libero</b> 30 apr 06	Comitato mercato c/o città futura	Gira la festa	Via Riboldi	